

Schleifstaubsauger VacTec 35 L + M

**DE Schleifstaubsauger VacTec 35 L + M**

Original Betriebsanleitung / ab Seite 2

NL Schuurstofzuiger VacTec 35 L + M

Originele bedieningsinstructies / vanaf pagina 22

FR Aspirateur de ponçage VacTec 35 L + M

Mode d'emploi d'origine / à partir de la page 40

IT Hoover per la levigatura VacTec 35 L + M

Istruzioni per l'uso originali / da pagina 58

GB Sanding hoover VacTec 35 L + M

Original operating instructions / from page 76

CZ Brusný vysavač VacTec 35 L + M

Originální návod k obsluze / ze strany



Inhaltsverzeichnis

Seite

1	Produktbeschreibung	3
1.1	Technische Daten	3
1.2	Lieferumfang	3
2	Sicherheit	4
2.1	Darstellung der Sicherheitshinweise	4
3	Geräteübersicht und Funktion	7
4	Inbetriebnahme	8
5	Reinigung und Wartung	13
6	Transport	16
7	Reparatur	16
8	Troubleshooting	17
9	Gewährleistung	18
10	Entsorgung	18
11	EG-Konformitätserklärung	20

1. Produktbeschreibung

1.1 Technische Daten

Nass- und Trockensauger VacTec 35 L / VacTec 35 M	
Netzspannung	220-240 V / 50-60 Hz
Leistung	1.200 W
Behältervolumen	35 l (brutto)
Volumenstrom	74 l/Sek.
Max. Nennaufnahmeleistung	9 W
Schalldruckpegel	LpA 74 dB(A)
Saugschlauch 35 mm	5 m
Saugschlauch 38 mm	2,5 m (nur bei 65 26 50)
Kabellänge	10 m H07RNF
IP Schutzart	IPX 4
Staubklasse	65 26 00: Staubklasse L
	65 26 50: Staubklasse M
Abmessungen	54 x 39 x 63,5 cm
Gewicht	16 kg

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

1.2 Lieferumfang

Schleifstaubsauger, 2 x Edelstahl-Saugrohr, 5 m Saugschlauch 35 mm antistatisch, HEPA 13 Patronenfilter, Fugendüse, Rundpinsel, Trockenbodendüse 450 mm, Elektrowerkzeugadapter 21 / 25 / 32 / 35 mm, Vliesfilterbeutel, Betriebsanleitung.

65 26 50 zusätzlich: 2,5 m Saugschlauch 38 mm antistatisch, PE-Entsorgungsbeutel.

2. Sicherheit

2.1 Darstellung der Sicherheitshinweise

In der Betriebsanleitung können folgende Sicherheitshinweise in unterschiedlich hohen Gefahrenstufen abgebildet sein, die unbedingt beachtet werden müssen:



Hinweis



**Warnung
Verletzungsgefahr**



**Warnung
Gefahr durch elektrischen Strom**



Keine schäumenden Reinigungsmittel verwenden



**Keine brennende, glimmende (z. b. Kaminasche)
oder explosionsfähige Stoffe aufsaugen**

2.1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt. Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse M nach EN 60 335-2- 69 geeignet.



2.1.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

Es dürfen keine krebserzeugenden Stoffe, außer Holzspäne, aufgesaugt werden.

2.1.3 Allgemeine Restrisiken



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Dieses Gerät darf nicht von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.

Staubklasse M ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse M nach EN 60335-2- 69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe, außer Holzspäne, aufgesaugt werden.

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Saugen Sie nicht ohne Filterelement, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Entfernen Sie beim Saugen niemals die Filterpatrone. Beschädigungsgefahr des Saugmotors durch Feinstaubeintritt.

Die Verpackungselemente (z.B. Plastiktüten) können mögliche Gefahren für Kinder und andere Personen darstellen, die sich ihren Handlungen nicht bewusst sind. Für Tiere unzugänglich aufbewahren.

Jeder nicht bestimmungsgemäße Gebrauch kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente (z.B. Filterpatrone, etc.) korrekt montiert und leistungsfähig sind.

Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Gerätes konform ist.

Bei Betrieb des Gerätes ist es zu vermeiden, die Ansaugöffnung in die Nähe empfindlicher Körperteile wie Augen, Mund, Ohren, etc. zu bringen.

Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.

Explosions- und Brandgefahr! Folgende Stoffe dürfen nicht gesaugt werden:

- brennbare oder explosive Lösungsmittel
- mit Lösungsmittel getränkte Stoffe
- explosionsgefährliche Stäube
- Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung
- Stoffe, die heißer als 45 °C sind

Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.

Nur das mit dem Gerät mitgelieferte Originalzubehör verwenden.

Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

Bei einem Auslaufen von Flüssigkeit oder Schaum sofort ausschalten.

Keine aggressiven Flüssigkeiten aufsaugen, da diese das Gerät beschädigen könnten.

Zulässige Umgebungstemperatur -10 °C - +30 °C.

Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.

Jede Veränderung des Gerätes ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder bei einem Missbrauch des Gerätes Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.



WARNUNG!

Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle überprüft wurde. Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels ist gesetzlich vorgeschrieben.

ABGESICHERTE ABSAUGVOLUMEN

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m³/h)	25	41	58	73	100

Zuordnung des max. Saugschlauchdurchmessers zum abgesicherten Absaugvolumen der Warneinrichtung (Nur M-Sauger)



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom

Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder heben.

Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.

Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Anschlussleitung immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.

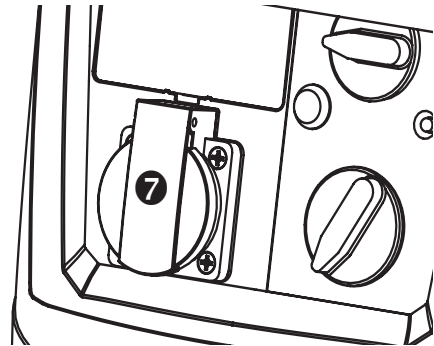
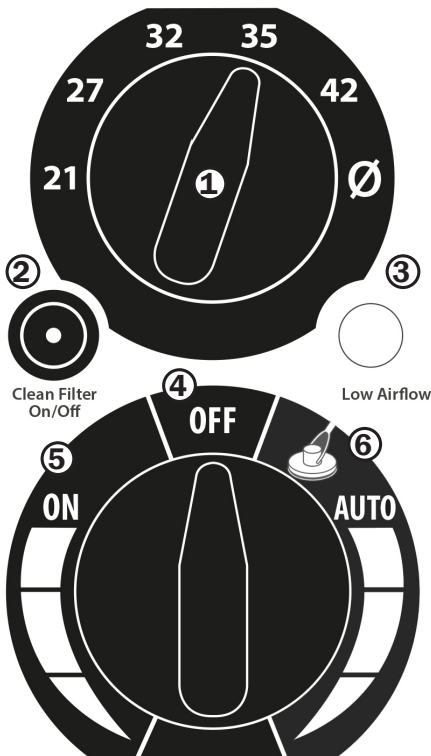
Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, ist es vom Hersteller, seinem technischen Service oder von einer qualifizierten Person zu ersetzen, so dass jeder Gefahr vorgebeugt wird.

Bei der Benutzung einer elektrischen Verlängerungsleitung ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegt und vor Spritzwasser geschützt ist.

Steckdose am Sauger nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke verwenden. Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden. Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.

Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

3. Geräteübersicht und Funktion



1	Wahlschalter für Schlauchdurchmesser (nur VacTec 35 M)
2	Reinigungsfunktion Ein /Aus (inkl.) Kontrollleuchte
3	Warnleuchte und Hupe Luftgeschwindigkeit <20m/s (Nur M-Sauger)
4	Gerät AUS
5	Standardbetrieb
6	Automatikbetrieb mit angeschlossenem Werkzeug
7	Steckdose (max. 2.200 W)

4. Inbetriebnahme

Vor jeder Inbetriebnahme

Stellen sie vor jeder Inbetriebnahme sicher, dass Sauger, Netzanschlussleitung, Saugschlauch und Zubehör nicht beschädigt sind. Ebenfalls muss sichergestellt sein, dass die Filterpatrone eingesetzt und nicht beschädigt ist.



Achten Sie darauf, dass eingesteckte Elektrowerkzeuge nicht angeschaltet sind. Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung unter Spannung.

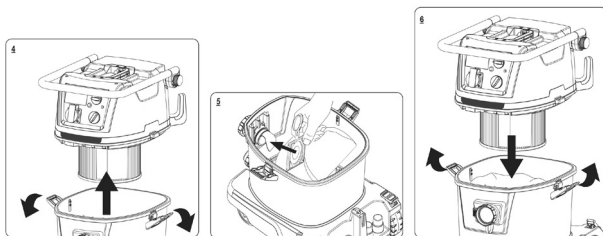
Schlauchdurchmesser einstellen (Nur M-Sauger)

Damit die Warneinrichtung (3) vorschriftsgemäß funktioniert, muss immer der kleinste Querschnitt im Absaugsystem incl. Adapter am Drehschalter (1) eingestellt werden.

Permanente Filterabreinigung

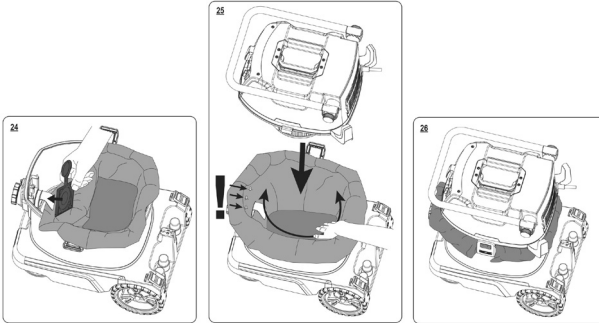
Der Sauger ist mit elektromagnetischen Ventilen ausgestattet, welche die Filterpatrone durch Lufrückspülung reinigen. Jeder Reinigungszyklus reinigt die beiden Kammern der Filterpatrone je 2-mal ab. Die Reinigung erfolgt automatisch alle 45 Sekunden nach dem letzten Reinigungszyklus. Sollte eine kontinuierliche Abreinigung aufgrund eines geringen Staubaufkommens nicht notwendig sein, können Sie diese durch das deaktivieren der Reinigungsfunktion (2) abschalten. Die Reinigung ist aktiv, wenn die Kontrollleuchte (2) auf dem Bedienpanel leuchtet. Beim Überkopfarbeiten mit z.B. Langhalsschleifern ist darauf zu achten, dass während des Reinigungsintervalls die Ansaugung durch den Sauger kurzzeitig reduziert wird. Hierdurch kann das Werkzeug von der Decke abfallen. Bei geringen Staubmengen kann die Reinigung abgeschaltet werden.

Vliesfiltertüte einsetzen



1. Verschlusslaschen entriegeln und Motorkopf abnehmen
2. Vliesfiltertüte aufstecken.
3. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln.

Entsorgungsbeutel einsetzen



1. Verschlusslaschen entriegeln und Motorkopf abnehmen
2. Entsorgungsbeutel aufstecken und über Behälterrand stülpen. Hierbei beachten, dass die vorgesehenen Löcher oberhalb des Flansches über die Elektroden der Wasserabschaltung gestülpt werden müssen.
3. Den Entsorgungsbeutel an die Behälterinnenseite streichen, um möglichst wenig Volumen zu verlieren.
4. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln.

Einschalten des Saugers

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten.

- Standardbetrieb (5): Sauger schaltet sich sofort ein
- Automatikbetrieb (6): Sauger ist im Bereitschaftsbetrieb für Elektrowerkzeuge und geht erst beim Anschalten eines in der Steckdose (7) eingesteckten Elektrowerkzeuges an und schaltet 5 Sec. nach abschalten dieses wieder ab.

Die Leistung des Saugers lässt sich in beiden Betriebsarten stufenlos von 100 % bis 50 % einstellen. Netzstecker des Gerätes einstecken. Drehschalter des Gerätes in eine der beiden Betriebsarten bringen.

Trockensaugen



Vor dem Saugen sicherstellen, dass die Filterpatrone, der Sauger sowie das verwendete Saugzubehör trocken ist, um ein Anhaften und Verkrusten von Staub zu verhindern.

Zum Trockensaugen wird empfohlen eine Vliesfiltertüte oder ein Entsorgungsbeutel zu verwenden.

Filterbeutel und Entsorgungsbeutel nur in Verbindung mit Filterpatrone verwenden.



Mit dem VacTec 35 M können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Wegwerfstaubsaammelbehälters ist gesetzlich vorgeschrieben, wenn Stäube der Klasse M aufgesaugt werden.

Nasssaugen

Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.



Vor dem Sagen sicherstellen, dass die Elektroden des Wasserstands Sensors sauber sind und ein Kontakt zu den Abnahmekontakten im Motorkopf hergestellt ist.

Die Filterpatrone ist zum Nasssaugen geeignet. und muss installiert bleiben, um den Motor vor Grobpartikeln zu schützen.

Der eingebaute Sensor schaltet den Motor bei vollem Behälter automatisch ab.

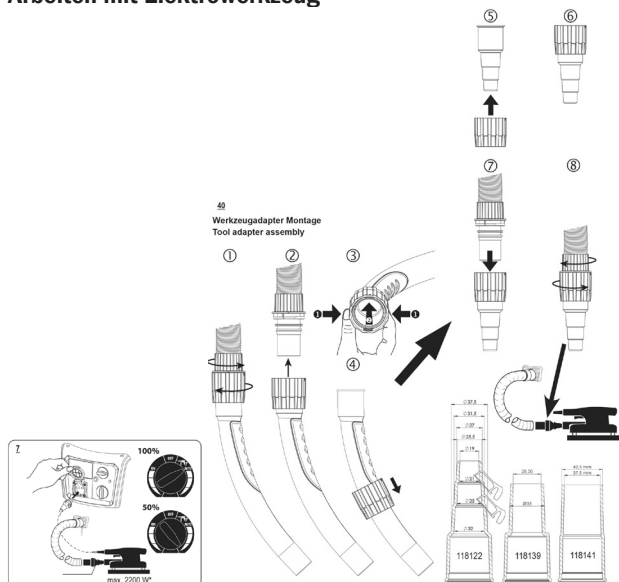
Beim Sagen von Wasser, muss die Reinigungsfunktion (2) des Saugers deaktiviert sein.



Bei nichtleitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.

Nach dem Nasssaugen Hauptfilterelement mit der Filterabreinigung abreinigen und Behälter entleeren (Abb. 19), mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen. Motorkopf mit Filterpatrone zum Trocknen von Behälter entfernen, Saugzubehör ebenfalls trocknen.

Arbeiten mit Elektrowerkzeug



Achten Sie darauf, dass eingesteckte Elektrowerkzeuge nicht angeschaltet sind. Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung unter Spannung.

1. Entfernen sie den Krümmer vom Saugschlauch
2. Entfernen sie die Verschlussmuffe vom Krümmer
3. Stecken sie den Werkzeugadapter auf die Schlauchmuffe
4. Stecken sie die Verschlussmuffe über den Werkzeugadapter und verriegeln diesen.
5. Stecken sie den Werkzeugadapter in die am Elektrowerkzeug vorgesehene Öffnung.
6. Stecken Sie das Elektrowerkzeug in die Steckdose (7) des Saugers.
7. Stellen sie den Bedienschalter am Sauger auf Automatikbetrieb (6).

Der Sauger ist nun im Bereitschaftsbetrieb geht erst beim Anschalten eines in der Steckdose (7) eingesteckten Elektrowerkzeuges an und schaltet 5 Sec. nach abschalten dieses wieder ab.

Sauger ausschalten

Drehschalter in Stellung „OFF“ (5) bringen. Der Sauger ist nun ausgeschaltet. Nach dem Ausschalten den Netzstecker ziehen und die Anschlussleitung vom Sauger her aufwickeln. Die Anschlussleitung kann z.B. über den Schubbügel oder den Schlauchhaken gewickelt werden. Saugrohr durch Einstecken in das Zubehördepot an der Behälter-Rückwand fixieren.

Nach dem Betrieb

Behälter entleeren und Sauger außen Absaugen sowie innen und außen durch Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

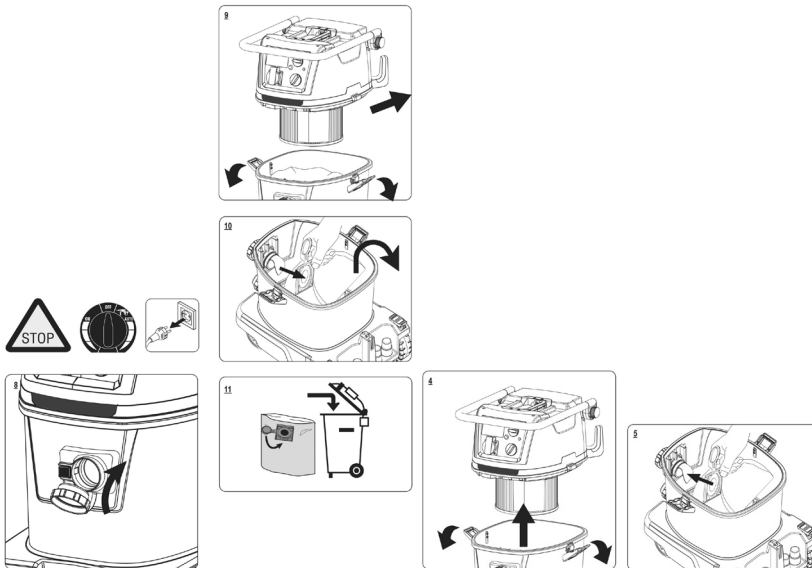
5. Reinigung und Wartung

Stellen Sie sicher, dass der Sauger zur Pflege und Wartung stets ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist. Säure, Azeton, Lösungsmittel und silikonhaltige Pflegemittel können Saugerteile beschädigen. Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen umfassen Dekontamination vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung dort, wo der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung. Mindestens einmal jährlich ist vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, u.a. auf Beschädigungen des Filters, Dichtheit des Saugers und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Vorsichtsmaßnahmen bei Saugern der Klassen M

Das Äußere des Saugers sollte durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor er aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Saugerteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem kontaminierten Gebiet genommen werden, und geeignete Vorkehrungen müssen getroffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

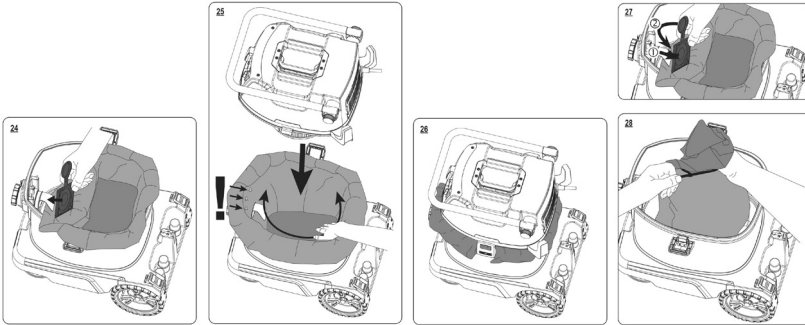
Vliesfiltertüte wechseln



1. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen
2. Verschlusslaschen entriegeln und Motorkopf abnehmen.

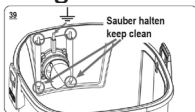
3. Vliesfiltertüte von Flansch abnehmen und mit Verschlusskappe dicht verschließen.
4. Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Neue Vliesfiltertüte aufstecken und Dichtung einrasten.
6. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln.

Entsorgungsbeutel wechseln



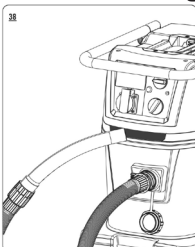
1. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen
2. Den Sauger noch einmal einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Reststaub von der Filterpatrone Abzureinigen. Stecken Sie den Sauger anschließend aus. Um das Absetzen des Staubs im Behälter zu gewährleisten warten sie ca. 30 Sec.
3. Entsorgungsbeutel von Flansch abnehmen und mit Verschlusskappe dicht verschließen
4. Entsorgungsbeutel vorsichtig mit beigelegtem Kabelbinder dicht verschließen.
5. Gebrauchter Entsorgungsbeutel gemäß gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
6. Neuen Entsorgungsbeutel aufstecken und über Behälterrand stülpen. Hierbei beachten, dass die vorgesehenen Löcher oberhalb des Flansches über die Elektroden der Wasserabschaltung gestülpt werden müssen.
7. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln

Reinigen der Elektroden



Elektroden mit einer Bürste oder einem Tuch reinigen.

Kühlluftfilter reinigen

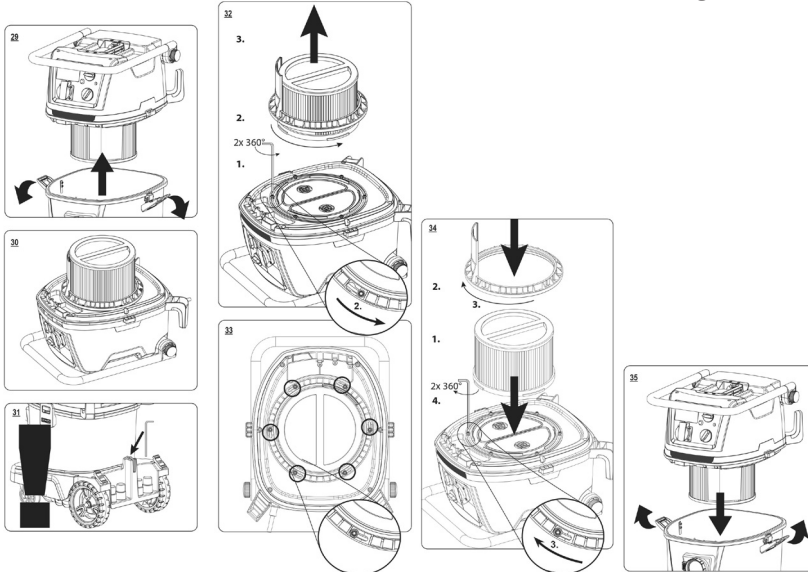


Um sicherzustellen, dass der Motor ausreichend gekühlt wird, ist auf die Sauberkeit des

Kühlluftfilters zu achten. Ansonsten kann es zu einer Überhitzung und darauffolgender Thermoschutzabschaltung kommen. Kühlluftfilter mit Sauger absaugen.

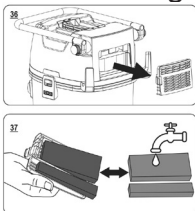
Filterpatrone wechseln

Das Werkzeug zum Filterwechsel ist an der Rückseite des Chassis angebracht.



1. Lösen sie die 6 Schrauben an der Unterseite des Motorkopfs entlang des Befestigungs-rings. (Nicht komplett herausschrauben)
2. Befestigungsring durch Drehen lösen und entnehmen.
3. Filterpatrone entnehmen und sofort in einem staubdichten Kunststoffbeutel verschlie-ßen und bestimmungsgemäß entsorgen.
4. Neue Filterpatrone einsetzen.
5. Befestigungsring anbringen und durch Drehen verriegeln.
6. Alle 6 Schrauben anziehen.

Abluftfilter reinigen



1. Entnehmen Sie die Filterkassette auf der Rückseite des Motorkopfes und entnehmen sie die Abluftfilter.
2. Abluftfilter reinigen (absaugen, auswaschen) oder wechseln.
3. Neue oder gereinigte Abluftfilter einsetzen und Filterkassette wieder in den Motorkopf einsetzen.

Filterpatrone reinigen

1. Saugschlauch entfernen.
2. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen.
3. Den Sauger einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Reststaub von der Filterpatrone Abzureinigen.

Sollte der Filter noch nicht sauber sein, schalten sie den Sauger erneut ein und warten einen weiteren Reinigungszyklus ab.

6. Transport

Entfernen Sie den Saugschlauch und verschließen den Ansaugstutzen mit der Verschlusskappe. Verstauen Sie das Zubehör in den vorgesehenen Zubehöraufbewahrungen an der Rückseite des Saugers. Umwickeln Sie den Sauger mit dem Saugschlauch und nutzen Sie dafür die Schlauchhaken. Stecken Sie die Schlauchenden zusammen, um zu verhindern, dass Schmutzpartikel austreten. Dies funktioniert nur bei Verwendung des Krümmers. Kabel vom Sauger her aufwickeln und um den Schubbügel oder den Schlauchhaken legen.

Beim Transport in Fahrzeugen ist darauf zu achten, dass der Sauger nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen gesichert wird.

7. Reparatur



Nicht fachgerecht reparierte Sauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar! Reparaturen nur von Fachkräften, z. B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

8. Troubleshooting

Störung	Ursache	Behebung
Nachlassen der Saugleistung	Filterpatrone verschmutzt	Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen und Sauger noch einmal einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Filterpatrone Abzureinigen.
	Filterbeutel voll	Wechseln
	Behälter voll	Leeren
	Düse, Rohre oder Schlauch verstopft	Reinigen
	Behälterstutzen / Filtertütenflansch verstopft	Reinigen
Sauger läuft nicht an	Netzstecker nicht in Steckdose	Netzstecker einstecken
	Netz spannungslos	Sicherung prüfen
	Anschlussleitung defekt	Erneuern durch Fachpersonal
	Sauger wird durch Wassersensor abgeschaltet	Behälter leeren und Elektroden reinigen
	Sauger Schalter auf „Auto“	siehe „5.Sauger einschalten“
Sauger läuft beim Einschalten des Werkzeugs im Modus „Auto“ nicht an	Elektrowerkzeug nicht in Steckdose am Sauger eingesteckt	Netzstecker in Steckdose am Sauger stecken
	Werkzeug erreicht die Mindestleistung von 20 W nicht, damit es vom Sauger erkannt wird.	Sauger im Dauerbetrieb benutzen
Entsorgungsbeutel wird an die Filterpatrone angesaugt	Entsorgungssack ist nicht richtig eingesetzt und eingelegt.	Entsorgungsbeutel komplett über Behälterrand legen und Flansch komplett über Aufnahme drücken und vorgesehene Löcher über Elektroden der Wasserabschaltung stülpen.
Sauger der Staubklasse M: bei eingesetztem Filterbeutel Staub im Behälter	Filtertüte nicht richtig montiert.	Filtertüte komplett über Filtertütenflansch drücken.
Sauger der Staubklasse M: Warneinrichtung reagiert dauerhaft.	Filterpatrone verstopft	Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen und Sauger noch einmal einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Filterpatrone Abzureinigen.
	Saugschlauch verstopft	Sauggut aus Schlauch entfernen
	Behälter voll	Behälter leeren
	Falscher Schlauchdurchmesser ausgewählt	Richtigen Schlauchdurchmesser einstellen.

9. Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, ihren STORCH Verkaufsberater zu kontaktieren.

Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

10. Entsorgung

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Alttakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elek-

tronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

11. EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH,
Platz der Republik 6, 42107 Wuppertal, Germany

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes

Geräte-Typ	Nass- und Trockensauger
Artikel-Nummer	65 26 00 / 65 26 50

Angewandte Richtlinien

2014 / 30 / EU	EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit
2011 / 65 / EU	RoHS Richtlinie
2006 / 42 / EG	Maschinen-Richtlinie

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1: 2012	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-69: 2012	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wassersauger für den gewerblichen Gebrauch
EN 62233: 2008	Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern
EN 55014-1:2017	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
EN 55014-2:2015	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN 61000-3-2:2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)

EN 61000-3-3:2013

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3:
Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen,
Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen
Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit
einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner
Sonderanschlussbedingung unterliegen

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 11-2025

Inhoudsopgave

Pagina

1	Productbeschrijving	23
1.1	Technische gegevens	23
1.2	Leveringsinhoud	23
2	Veiligheid	24
2.1	Weergave van de veiligheidsinstructies	24
3	Apparaatoverzicht en werking	27
4	Bediening	28
5	Reiniging en onderhoud	33
6	Transport	36
7	Reparatie	36
8	Troubleshooting	37
9	Garantie	38
10	Afvoer	38
11	EG-conformiteitsverklaring	38

1. Productbeschrijving

1.1 Technische gegevens

NL

Schuurstofzuiger VacTec 35 L / VacTec 35 M	
Netspanning	220-240 V / 50-60 Hz
Capaciteit	1.200 W
Containerinhoud	35 l (brutto)
Volumestroom	74 l/Sek.
Max. Nominaal ingangsvermogen	9 W
Geluidsdrukniveau	LpA 74 dB(A)
Zuigslang 35 mm	5 m
Zuigslang 38 mm	2,5 m (alleen bij 65 26 50)
Kabellengte	10 m H07RNF
IP-beschermingsklasse	IPX 4
Stofklasse	65 26 00: Stofklasse L
	65 26 50: Stofklasse M
Afmetingen	54 x 39 x 63,5 cm
Gewicht	16 kg

Specificaties zonder garantie! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

1.2 Leveringsinhoud

Schuurzuigmond, 2 x roestvrijstalen zuigbuis, 5 m zuigslang 35 mm antistatisch, HEPA 13 patroonfilter, kierenzuigmond, ronde borstel, droge vloerzuigmond 450 mm, adapter elektrisch gereedschap 21 / 25 / 32 / 35 mm, vliesfilterzak, gebruiksaanwijzing.

65 26 50 extra: 2,5 m zuigslang 38 mm antistatisch, PE afvalzak

2. Veiligheid

2.1 Weergave van de veiligheidsinstructies

In der Betriebsanleitung können folgende Sicherheitshinweise in unterschiedlich hohen Gefahrenstufen abgebildet sein, die unbedingt beachtet werden müssen:



Waarschuwing



**Waarschuwing
Risico op letsel**



**Waarschuwing
Gevaar door elektrische stroom**



Gebruik geen schuimende reinigingsmiddelen



**Neem geen brandende, smeulende (bijv. as van open haarden)
of explosieve stoffen**

2.1.1 Beoogd gebruik

Deze stofzuiger is ontworpen voor het nat en droog reinigen van vloer- en wandoppervlakken. Het apparaat is geschikt voor het opzuigen van droog, niet-ontvlambaar, schadelijk stof van machines en apparaten; stofklasse M volgens EN 60 335-2-69.



2.1.2 Voorzienbaar verkeerd gebruik

Er mogen geen kankerverwekkende stoffen, behalve houtspaanders, worden opgezogen.

2.1.3 Algemene restrisico's



Waarschuwing! Risico op letsel

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of zonder ervaring of kennis, tenzij zij instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Personen onder de 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.

Stofklasse M is geschikt voor het opzuigen van droog, niet brandbaar, schadelijk stof van machines en apparatuur; stofklasse M volgens EN 60335-2-69. Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen, behalve houtspaanders, worden opgezogen.

Gevaar door stof dat een gevaar vormt voor de gezondheid. Luchtwegaandoeningen door het inademen van stof. Niet zuigvoet filterelement zuigen, omdat er anders gevaar optreedt voor de gezondheid door verhoogde uitstoot van fijnstof.

Bij het zuigen nooit de filterpatroon verwijderen. Gevaar voor beschadiging van de zuigmotor door binnendringend fijnstof.

De verpakkingselementen (bv. plastic zakken) kunnen mogelijk een gevaar opleveren voor kinderen en andere personen die zich niet bewust zijn van hun handelingen. Buiten bereik van dieren opslaan.

Elk oneigenlijk gebruik kan gevaar opleveren en moet daarom worden voorkomen.

Het apparaat moet vóór gebruik correct worden gemonteerd. Bovendien moet worden gecontroleerd of de filterelementen (bv. filterpatronen enz.) correct zijn geïnstalleerd en krachtig genoeg zijn. m Controleren of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact past.

Als u het apparaat gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de aanzuigopening niet in de buurt komt van gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, mond, oren enz.

Deze zuiger is bestemd voor het nat en droog reinigen van vloer- en wandoppervlakken.

Explosie- en brandgevaar. De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- brandbare of explosieve oplosmiddelen
- met oplosmiddel doordrenkte materialen
- explosiegevaarlijke soorten stof
- vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol, verdunner
- materialen die heter zijn dan 45 °C

Het apparaat is niet geschikt voor omgevingen die beschermd zijn tegen elektrostatische ontladingen.

Alleen de originele accessoires gebruiken die bij het apparaat zijn geleverd.

Het werkende apparaat niet onbeheerd achterlaten.

Bij het wegglopen van vloeistof of schuim onmiddellijk uitschakelen.

Geen agressieve vloeistoffen opzuigen, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.

Toegestane omgevingstemperatuur -10 °C - +30 °C

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten altijd worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen; eventueel beschadigde onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen.

Elke modificatie van het apparaat is verboden. Naast het vervallen van de garantie, kan de modificatie voor de gebruiker brand, lichamelijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijk letsel als gevolg van de niet-inachtneming van deze gebruiksaanwijzing of bij verkeerd gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING!

Dit apparaat bevat soorten stof die een gevaar vormen voor de gezondheid. Leegmaken en onderhoud, inclusief het verwijderen van de stofzuigerzak, mogen alleen worden uitgevoerd door deskundige personen die geschikte beschermingsmiddelen dragen. Niet inschakelen, voordat het complete filtersysteem is geïnstalleerd en de werking van de volumestroomcontrole is gecontroleerd.

Met dit apparaat kunnen alle soorten stof t/m stofklasse M worden opgezogen. Het gebruik van een stofzuigerzak is wettelijk verplicht.

FASTGELEGD WEGZUIGVOLUME

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m³/h)	25	41	58	73	100

ZToewijzing van de max. stofzuigerslangdiameter aan het vastgelegde wegzuigvolume van de waarschuwingsvoorziening (Alleen M-zuigers)



WAARSCHUWING!

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

Het apparaat nooit aan de aansluitkabel trekken of oplichten.

Het apparaat niet in water onderdompelen en niet met een waterstraal schoonmaken.

De stekker altijd uit het stopcontact trekken, voordat u iets aan het apparaat uitvoert of het apparaat onbeheerd achterlaat.

De aansluitkabel altijd op beschadigingen zoals scheuren of tekenen van veroudering controleren. De kabel vóór verder gebruik vervangen.

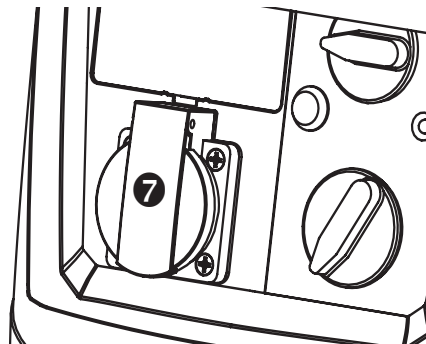
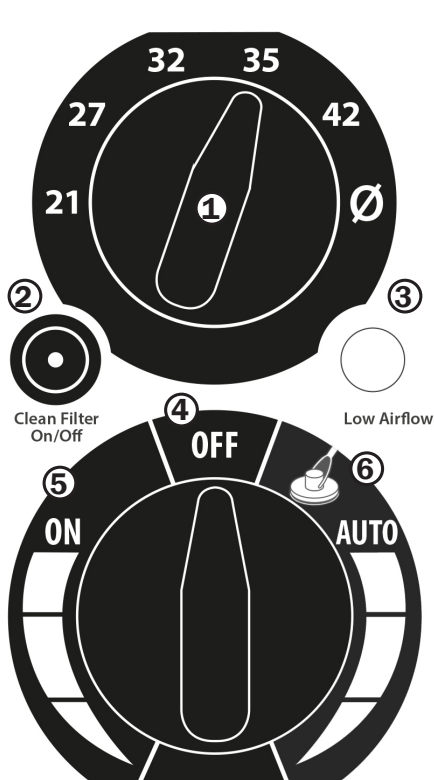
Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn technische dienst of een gekwalificeerde persoon, zodat elk gevaar wordt voorkomen.

Bij het gebruik van elektrische verlengkabels controleren, of deze op een droge ondergrond liggen en tegen spatwater zijn beschermd.

Het stopcontact aan de zuiger alleen gebruiken voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden. Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie is de fabrikant niet aansprakelijk voor schade. Beschadigde verlengkabels niet gebruiken.

De spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning.

3. WEERGAVE- EN BEDIENINGSELEMENTEN



1	Keuzeschakelaar voor slangdiameter (Alleen M-zuiger)
2	Reinigingsfunctie Aan / Uit (incl. controlelampje)
3	Waarschuwinglampje en claxon Luchtsnelheid < 20 m/s (Alleen M-zuiger)
4	Apparaat UIT
5	Standaardmodus
6	Automatische modus met aangesloten gereedschap
7	Stopcontact (max. 2.200 W)

4. Bediening

Vóór elke ingebruikname

Ervoor zorgen dat vóór elke ingebruikname zuiger, netaansluitkabel, aanzuigslang en accessoires niet zijn beschadigd. Eveneens moet zijn gewaarborgd dat de filterpatroon is geplaatst en niet is beschadigd.



Let erop dat aangesloten elektrisch gereedschap niet is ingeschakeld. Het stopcontact op de zuiger staat bij aangesloten netstekker, onafhankelijk van de schakelaarstand, onder spanning.

Slangdiameter instellen (Afstellen M-zuiger)

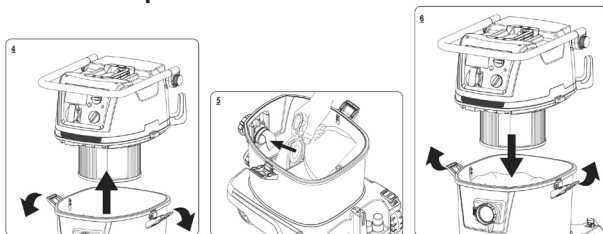
Om de waarschuwingsvoorziening (3) volgens voorschrift werkt, moet altijd de gebruikte slangdiameter op de draaischakelaar (1) worden ingesteld.

Permanente filterreiniging

De zuiger is uitgerust met elektromagnetische kleppen die de filterpatroon door luchtterugspoeling reinigen. Elke reinigingscyclus reinigt de beide kamers van de filterpatroon telkens 2 keer. De reiniging vindt automatisch elke 45 seconden na de laatste reinigingscyclus plaats.

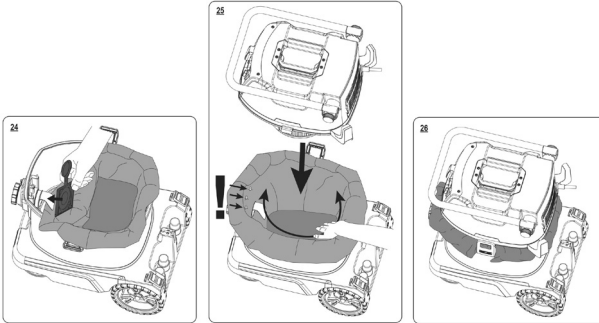
Als een continue reiniging vanwege een geringe hoeveelheid stof niet noodzakelijk is, kunt u deze uitschakelen door het buiten werking stellen van de reinigingsfunctie (2).

Vliesfilterzak plaatsen



1. Sluitlussen ontgrendelen en motorkop verwijderen
2. Vliesfilterzak aansluiten.
3. Motorkop plaatsen en met de sluitlussen vergrendelen.

Afvoorzak plaatsen



1. Sluitlussen ontgrendelen en motorkop verwijderen
2. Afvoorzak aansluiten en om de rand van het reservoir slaan. Let er hierbij op dat de voorziene gaten boven de flens over de elektroden van de wateruitschakeling moeten worden omgeslagen.
3. De afvoorzak tegen de binnenzijde van het reservoir strijken om zo min mogelijk volume te verliezen.
4. Motorkop plaatsen en met de sluitlussen vergrendelen.

Inschakelen van de zuiger

Er zijn 2 modi van het apparaat mogelijk.

- Standaard werking (5): Zuiger schakelt onmiddellijk in
- Automatische werking (6): Zuiger is bedrijfsklaar voor elektrisch gereedschap en gaat pas aan als een in het stopcontact (7) gestoken elektrisch gereedschap wordt ingeschakeld en gaat 5 sec. na het uitschakelen ervan weer uit.

Het vermogen van de zuiger kan in beide modi traploos van 100% tot 50% worden ingesteld.

Netstekker van het apparaat in het stopcontact steken. Draaischakelaar van het apparaat in een van beide modi zetten.

Droog zuigen



Vóór het zuigen ervoor zorgen dat de filterpatroon, de zuiger en de gebruikte zuigaccessoires droog zijn om te voorkomen dat stof vasthecht en verhardt.

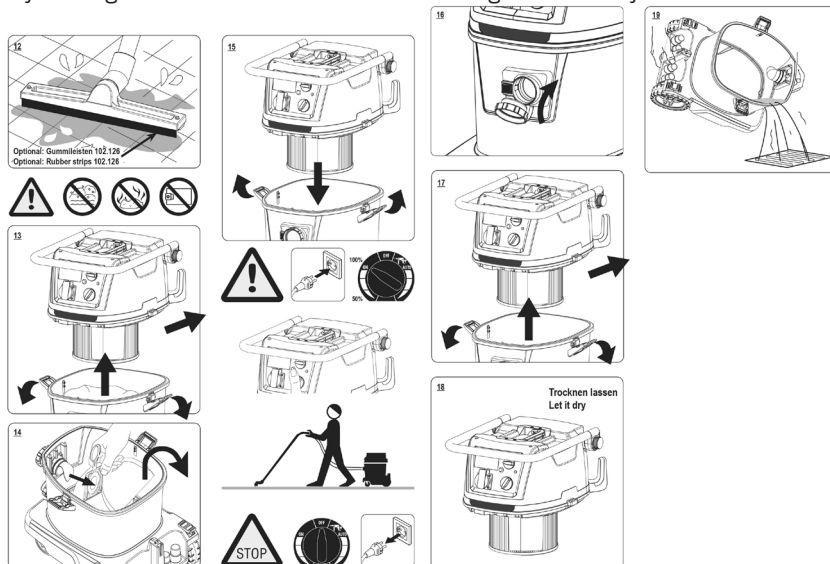
Voor droog zuigen wordt het gebruik van een vliesfilterzak of een afvoersak geadviseerd. Filterzak en afvoersak alleen in combinatie met de filterpatroon gebruiken.



Met de Schuurstofzuiger VacTec 35 M kunnen alle soorten stof t/m stofklasse M worden opgezogen. Het gebruik van een stofzuigerzak is wettelijk verplicht als er stof uit klasse M wordt opgezogen.

Naat zuigen

Bij het weglekken van schuim of vloeistof de zuiger onmiddellijk uitschakelen.



Vóór het zuigen ervoor zorgen dat de elektroden van de waterpeilsensor (afb. 39) schoon zijn en er contact met de controlecontacten in de motorkop tot stand is gebracht.

De filterpatroon is geschikt voor nat zuigen en moet geïnstalleerd blijven om de motor te beschermen tegen grove deeltjes.

De ingebouwde sensor schakelt de motor uit bij een vol reservoir.

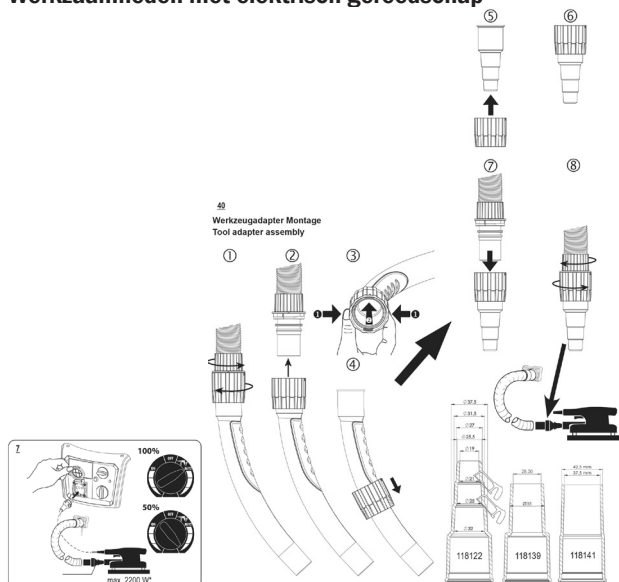
Bij het zuigen van overwegend water, is het aan te bevelen om de reinigingsfunctie (2) van de zuiger buiten werking te stellen.



Bij niet-geleidende vloeistoffen (bijvoorbeeld booremulsie) wordt het apparaat bij een vol reservoir niet uitgeschakeld. Het vloeistofpeil moet bijtijds worden gecontroleerd en het reservoir moet overeenkomstig worden geleegd.

Maak na het nat zuigen het hoofdfilterelement schoon met het filterreinigingsapparaat en leeg het reservoir (fig. 19), reinig het met een vochtige doek en droog het af. Haal de motor-kop met filterpatroon uit de houder om te drogen, droog ook de aanzuigaccessoires.

Werkzaamheden met elektrisch gereedschap



Let erop dat aangesloten elektrisch gereedschap niet is ingeschakeld. Het stopcontact op de zuiger staat bij aangesloten netstekker, onafhankelijk van de schakelaarstand, onder spanning.

1. Het bochtstuk van de aanzuigslang verwijderen
2. De sluitmof van het bochtstuk verwijderen
3. De gereedschapsadapter op de slangmof steken
4. De sluitmof op de gereedschapsadapter steken en laten vergrendelen.
5. De gereedschapsadapter in de op het elektrisch gereedschap voorziene opening steken.
6. Het elektrisch gereedschap in het stopcontact (7) van de zuiger steken.
7. De bedieningsschakelaar op de zuiger op automatische werking (6) zetten.

De zuiger is nu bedrijfsklaar en gaat pas aan als een in het stopcontact (7) gestoken elektrisch gereedschap wordt ingeschakeld en gaat 5 sec. na het uitschakelen ervan weer uit.

Zuiger uitschakelen

Draaischakelaar in stand „OFF“ (5) zetten. De zuiger is nu uitgeschakeld. Na het uitschakelen de netstekker uit het stopcontact trekken en de aansluitkabel vanaf de zuiger opwikkelen. De aansluitkabel kan bv. over de duwbeugel of de slanghaak worden gewikkeld. Aanzuigbuis fixeren door deze in het acc

Na de werking

Reservoir leegmaken en de zuiger aan de binnen- en buitenzijde schoonzuigen en met een vochtige doek reinigen.

5. REINIGING EN ONDERHOUD

Ervoor zorgen dat de zuiger voor het onderhoud altijd is uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet is losgemaakt. Zuur, aceton, oplosmiddel en siliconenhoudende onderhoudsmiddelen kunnen zuigeronderdelen beschadigen.

Voor het onderhoud door de gebruiker moet de zuiger worden gedemonteerd, gereinigd en onderhouden. Indien dit kan worden uitgevoerd, zonder daarbij een gevaar te vormen voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting vóór de demontage, zorgen voor lokale gefilterde geforceerde luchtafvoer op die plaatsen waar de zuiger wordt gedemonteerd, reiniging van het onderhoudsgebied en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

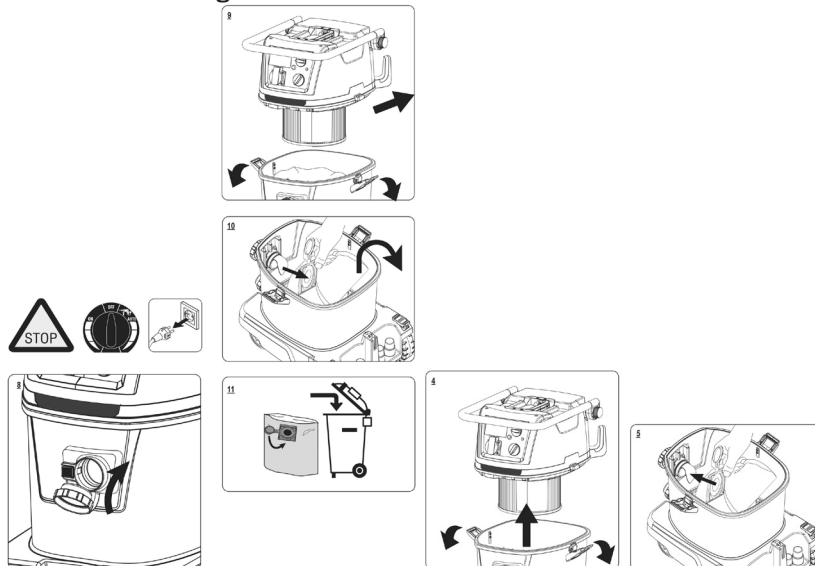
Ten minste eenmaal per jaar moet de fabrikant of een geïnstrueerd persoon een stoftechnische controle uitvoeren, o.a. op beschadiging van het filter, dichtheid van de zuiger en werking van de controlevoorziening.

Voorzorgsmaatregelen bij zuigers uit de klasse M

De buitenzijde van de zuiger moet worden gereinigd door het stof weg te zuigen en schoon afgewist of met afdichtmiddelen worden behandeld, voordat deze uit het gevaarlijke gebied wordt verwijderd. Alle zuigeronderdelen moeten als verontreinigd worden beschouwd als deze uit het besmette gebied worden verwijderd, en er moeten geschikte voorzorgsmaatregelen worden getroffen om stofverdeling te voorkomen.

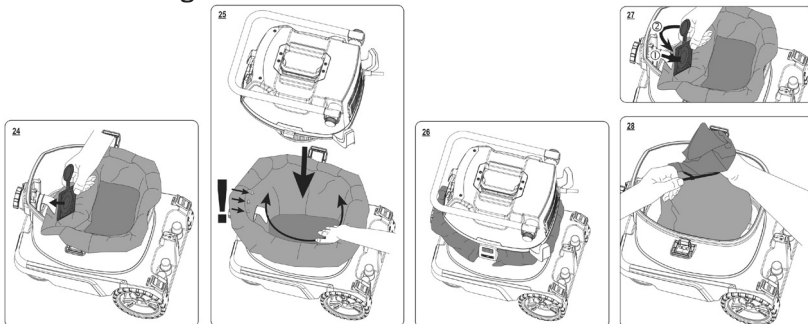
Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd, worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen moeten in niet-doorlaatbare zakken overeenkomstig de geldige bepalingen voor de afvoer en verwerking van dergelijk afval worden afgevoerd.

Vliesfilterzak vervangen



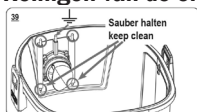
1. Aanzuigaansluiting met sluitstoppen afsluiten
2. Sluitlussen ontgrendelen en motorkop verwijderen.
3. Vliesfilterzak van de flens verwijderen en met de sluitkap dicht afsluiten.
4. Gebruikte vliesfilterzak volgens de wettelijke bepalingen afvoeren.
5. Nieuwe vliesfilterzak aansluiten en de afdichting vastklikken.
6. Motorkop plaatsen en met de sluitlussen vergrendelen.

Afvoorzak vervangen



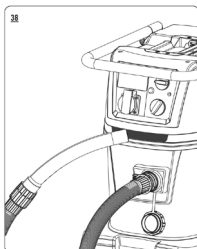
1. Aanzuigaansluiting met sluitstoppen afsluiten
2. De zuiger nogmaals inschakelen en de reinigingscyclus afwachten om reststof van de filterpatroon te verwijderen. Vervolgens de stekker van de zuiger uit het stopcontact trekken. Om het afzetten van het stof in het reservoir te waarborgen, ca. 30 sec. wachten.
3. Afvoorzak van de flens verwijderen en met de sluitkap dicht afsluiten.
4. Afvoorzak voorzichtig met de bijgevoegde kabelbinder dicht afsluiten.
5. Gebruikte afvoorzak volgens de wettelijke bepalingen afvoeren.
6. Nieuwe afvoorzak aansluiten en om de rand van het reservoir slaan. Let er hierbij op dat de voorziene gaten boven de flens over de elektroden van de wateruitschakeling moeten worden omgeslagen.
7. Motorkop plaatsen en met de sluitlussen vergrendelen.

Reinigen van de elektroden



Elektroden met een borstel of doek reinigen.

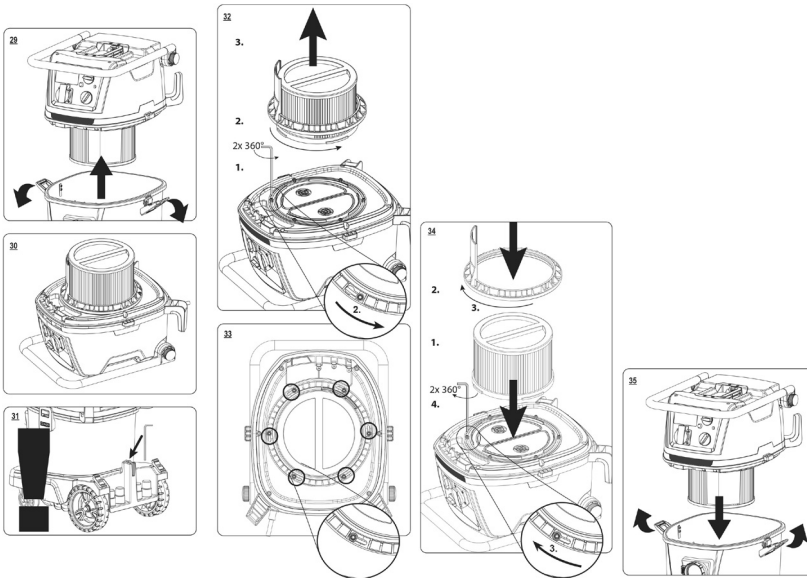
Koelluchtfilter reinigen



Om ervoor te zorgen dat de motor voldoende wordt gekoeld, waarborgen dat het koelluchtfilter schoon is. Anders kan er oververhitting ontstaan en daaropvolgend een uitschakeling door de thermische beveiliging. Koelluchtfilter met zuiger schoonzuigen.

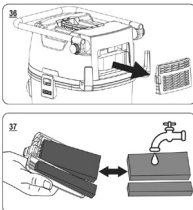
Filterpatroon vervangen

Het gereedschap voor de filtervervanging is aan de achterzijde van het frame aangebracht.



1. De 6 bouten aan de onderzijde van de motorkop langs de bevestigingsring losdraaien. (niet compleet eruit draaien)
2. Bevestigingsring losdraaien en verwijderen.
3. Filterpatroon verwijderen en onmiddellijk in een stofdichte kunststof zak doen en milieubewust afvoeren.
4. Nieuwe filterpatroon art.nr.: 118100 plaatsen.
5. Bevestigingsring plaatsen en draaiend vergrendelen.
6. Alle 6 bouten aantrekken.

AfvoerluchtfILTER reinigen



1. De filtercassette aan de achterzijde van de motorkop verwijderen en het afvoerluchtfILTER verwijderen.
2. AfvoerluchtfILTER reinigen (schoonzuigen, uitwassen) of vervangen.
3. Nieuw of gereinigd afvoerluchtfILTER plaatsen en filtercassette weer in de motorkop aanbrengen.

Filterpatroon reinigen

1. Aanzuigslang verwijderen.
2. Aanzuigaansluiting met sluitstoppen afsluiten.
3. De zuiger inschakelen en de reinigingscyclus afwachten om reststof van de filterpatroon te verwijderen.

Als het filter nog niet schoon is, de zuiger opnieuw inschakelen en de volgende reinigingscyclus afwachten.

6. Transport

De aanzuigslang verwijderen en het aanzuigkanaal met de sluitkap afsluiten.

De accessoires in de daarvoor voorziene accessoiresvak aan de achterzijde van de zuiger opbergen. De zuiger met de aanzuigslang omwikkelen en hiervoor de slanghaak gebruiken. De uiteinden van de slang in elkaar steken om te voorkomen dat er vuildeeltjes tevoorschijn komen. Kabel vanaf de zuiger opwikkelen en om de duwbeugel of de slanghaak leggen.

Let er bij het transport in voertuigen op dat de zuiger volgende de geldige richtlijnen geborgd wordt tegen glijden en kantelen.

7. Reparatie



Niet vakkundig gerepareerde zuigers vormen een gevaar voor de gebruiker.

Reparaties alleen laten uitvoeren door vakmensen, bv. de klantenservice. Alleen originele reserveonderdelen gebruiken.

8. Troubleshooting

NL

Storing	Oorzaak	Oplossing
Vermindering van het zuigvermogen	Hoofdfilter verontreinigd	Aanzuigaansluiting met sluitstoppen afsluiten en de zuiger nogmaals inschakelen en de reinigingscyclus afwachten om de filterpatroon te reinigen.
	Filterzak vol	Vervangen
	Reservoir vol	Leegmaken
	Zuigmond, buis of slang verstopt	Reinigen
	Reservoiraansluiting / filterzakflens verstopt	Reinigen
Zuiger start niet	Netstekker niet in stopcontact	Netstekker in het stopcontact steken
	Elektriciteitsnet spanningsloos	Zekering controleren
	Aansluitkabel defect	Vernieuwen
	Watersensor uitgeschakeld	Reservoir leegmaken en elektroden reinigen
Zuiger start niet bij het inschakelen van het gereedschap in de modus "Auto"	Zuigerschakelaar op "Auto"	Zie "5. Zuiger inschakelen"
	Elektrisch gereedschap niet in het stopcontact van de zuiger gestoken	Netstekker in het stopcontact op de zuiger steken
	Gereedschap bereikt het minimumvermogen van 20 W niet, zodat het door de zuiger wordt herkend.	Zuiger met continue werking gebruiken
Afvoorzak wordt tegen de filterpatroon aan gezogent	Afvoorzak is niet correct geplaatst en aangebracht.	Afvoorzak compleet over de rand van het reservoir leggen, de flens compleet over de steun drukken en de voorziene gaten om de elektroden van de wateruitschakeling slaan.
Zuiger uit stofklasse M: bij geplaatste filterzak stof in het reservoir	Filterzak niet correct gemonteerd.	Filterzak compleet over de filterzakflens drukken.
Zuiger uit stofklasse M: waarschuwingsvoorziening reageert permanent.	Filterpatroon verstopt	Aanzuigaansluiting met sluitstoppen afsluiten en de zuiger nogmaals inschakelen en de reinigingscyclus afwachten om de filterpatroon te reinigen.
	Aanzuigslang verstopt	Weggezogen materiaal uit de slang verwijderen
	Reservoir vol	Reservoir leegmaken
	Verkeerde slangdiameter geselecteerd	Correcte slangdiameter instellen.

9. Garantie

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka te verzenden. Neem hiervoor contact op met uw STORCH verkoopadviseur.

Garantieclaim

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor verbruiksartikelen (opzetstukken, schuurpapier) gelden deze aanspraken niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

10. Afvoer

Voer het ongebruikte product met huishoudelijk afval af, en het gebruikte product volgens de afvalverwerkingsvoorschriften van de betreffende stof.

11. EG-conformiteitsverklaring

**Naam / adres van de
ondertekenaar:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6, D-42107 Wuppertal

Hierbij verklaren wij dat de volgende machine voldoet aan de fundamentele gezondheids- en veiligheidseisen van de EG-richtlijnen met betrekking tot het ontwerp, de constructie en de uitvoering die wij in omloop hebben gebracht. Deze garantie vervalt in geval van ongeoorloofde wijzigingen aan het gereedschap.

Aanduiding van de apparatuur

Apparaattype	Schuurstofzuiger
Artikelnummer	65 26 00 / 65 26 50

Geldende richtlijnen

2014 / 30 / EU	Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit
2011 / 65 / EU	RoHS-richtlijn
2006 / 42 / EG	Machinerichtlijn

Toegepaste geharmoniseerde compatibiliteit	
EN 60335-1: 2012	Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 1: Algemene eisen
EN 60335-2-69: 2012	Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-69: Bijzondere eisen voor stof- en waterzuigers voor bedrijfsgebruik
EN 62233: 2008	Methoden voor het meten van elektromagnetische velden van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen in verband met de veiligheid van personen in elektromagnetische velden
EN 55014-1:2017	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden - Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom ≤ 16 A per geleider waarop geen bijzondere aansluitvoorwaarden van toepassing zijn
EN 55014-2:2015	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke elektrische apparaten - Deel 1: Emissie
EN 61000-3-2:2019	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor harmonische stromen (ingangsstroom van het toestel ≤ 16 A per geleider)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden - Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom ≤ 16 A per geleider die niet onder een speciale aansluitvoorwaarde valt

Gevolmachtigde voor het samenstellen van de technische documentatie:
 STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
 - Directeur -

Wuppertal, 11-2025

Sommaire	Page
1 Description du produit	41
1.1 Caractéristiques techniques	41
1.2 Fournitures	41
2 Sécurité	42
2.1 Représentation des consignes de sécurité	42
3 Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil	49
4 Mise en service	50
5 Nettoyage et entretien	51
6 Transport	54
7 Réparation	54
8 Troubleshooting	55
9 Garantie	56
10 Mise au rebut	56
11 Déclaration de conformité CE	56

1. Description du produit

1.1 Caractéristiques techniques

Aspirateur de ponçage VacTec 35 L + M	
Tension du réseau	220-240 V / 50-60 Hz
Puissance	1.200 W
Volume du réservoir	35 l (brutto)
Débit volumétrique	74 l/Sek.
Puissance max. Puissance absorbée nominale	9 W
Niveau de pression acoustique	LpA 74 dB(A)
Tuyau d'aspiration 35 mm	5 m
Tuyau d'aspiration 38 mm	2,5 m (seulement en cas de 65 26 50)
Longueur du câble	10 m H07RNF
IP Indice de protection	IPX 4
Classe de poussière	65 26 00: Classe de poussière L
	65 26 50: Classe de poussière M
Dimensions	54 x 39 x 63,5 cm
Poids	16 kg

FR

Toutes données sous réserve ! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs !

1.2 Fournitures

Aspirateur de ponçage, 2 tubes d'aspiration en acier inoxydable, 5 m de tuyau d'aspiration 35 mm antistatique, filtre à cartouche HEPA 13, suceur pour fentes, pinceau rond, suceur pour sols secs 450 mm, adaptateurs pour outils électriques 21 / 25 / 32 / 35 mm, sac filtrant en non-tissé, mode d'emploi.

65 26 50 en plus : 2,5 m de tuyau d'aspiration 38 mm antistatique, sac d'élimination PE.

2. Sécurité

2.1 Symboles dans la notice d'utilisation

Les consignes de sécurité suivantes peuvent être représentées dans le mode d'emploi avec des niveaux de danger plus ou moins élevés, qui doivent impérativement être respectés :



Notification



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !



MISE EN GARDE !

Danger par courant électrique



Ne pas utiliser de produits de nettoyage moussants.



Ne pas aspirer de substances enflammées, incandescentes (par ex. cendres de cheminée) ou explosives.

2.1.1 Utilisation conforme à la destination

Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et à l'eau des sols et des murs. L'appareil est conçu pour l'aspiration de poussières sèches, ininflammables et nocives sur les machines et appareils ; classe de poussière M selon EN 60 335-2- 69.



2.1.2 Mauvaise utilisation prévisible

Aucune substance cancérigène, à l'exception des copeaux de bois, ne doit être aspirée.

2.1.3 Risques résiduels généraux



MISE EN GARDE !

RISQUE DE BLESSURE !

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient supervisées par une personne responsable pour leur sécurité.

Des personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

La classe de poussière M est adaptée à l'aspiration de poussières sèches, ininflammables et nocives sur les machines et appareils ; classe de poussière M selon EN 60335-2- 69. Restriction : aucune substance cancérigène, à l'exception des copeaux de bois, ne doit être aspirée.

Danger par poussière nuisible à la santé, maladies des voies respiratoires par inhalation de poussière. N'aspirez pas sans élément filtrant, étant donné que sinon, il y a survenance d'une mise en danger de la santé due à une émission de particules fines augmentée.

Ne retirez jamais la cartouche filtrante pendant l'aspiration. Risque d'endommagement du moteur d'aspiration par fuite de particules fines.

Les éléments d'emballage (par ex. des sacs en plastique) peuvent constituer un risque potentiel pour des enfants et d'autres personnes qui ne sont pas conscients des conséquences de leurs actions. Conserver hors de portée d'animaux.

Toute utilisation non conforme peut représenter un danger et doit pour cette raison être évitée.

L'appareil doit être monté correctement avant son utilisation. En outre, il faut vérifier que les éléments filtrants (par ex. la cartouche filtrante) soient montés correctement et soient efficaces.

Vérifier que la prise de courant soit conforme à la fiche de l'appareil.

Lors de l'exploitation de l'appareil, il faut éviter d'amener l'ouverture d'aspiration trop proche de membres sensibles du corps, comme par ex. les yeux, la bouche, les oreilles etc.

Cet aspirateur est déterminé pour le nettoyage humide et à sec de sols et de surfaces murales.

Risque d'explosion et d'incendie ! Les substances suivantes ne doivent pas être aspirées :

- des solvants inflammables ou explosifs
- des matières imbibées de solvant
- des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, des diluants
- des substances à une température supérieure à 45 °C

L'appareil n'est pas approprié pour des environnements protégés contre des décharges électrostatiques.

Uniquement utiliser l'appareil avec les accessoires d'origine joints à la livraison.

Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.

En cas d'échappement de liquide ou de mousse, immédiatement le mettre à l'arrêt.

Ne pas aspirer des liquides agressifs, étant donné que ces derniers pourraient endommager l'appareil.

Température ambiante admissible -10 °C - +30 °C

Les maintenances et les réparations doivent toujours être effectuées par du personnel spécialisé, des pièces éventuellement endommagés doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine.

Toute modification de l'appareil est interdite. En plus de l'annulation de la garantie, la modification peut également entraîner des blessures potentiellement mortelles pour l'utilisateur.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages personnels ou matériels résultant du non-respect du présent mode d'emploi ou d'une utilisation abusive de l'appareil.



MISE EN GARDE !

Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Le vidange et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, doivent uniquement être effectués par des personnes instruites en la matière et qui portent un équipement de protection approprié. Ne pas mettre en marche avant que le système filtrant complet soit installé et que la fonction du contrôle de débit ait été contrôlée.

Cet appareil permet d'aspirer tous les types de poussières jusqu'à la classe de poussière M. L'utilisation d'un sac collecteur de poussière est prescrite par la loi.

VOLUMES D'ASPIRATION ASSURÉS

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m³/h)	25	41	58	73	100

Attribution du diamètre de tuyau d'aspiration max. au volume d'aspiration assuré du dispositif d'avertissement (uniquement l'aspirateur M)



MISE EN GARDE !

Danger par courant électrique

Ne jamais tirer ou lever l'appareil par le câble de raccordement.

Pour le nettoyage de l'appareil, ne pas l'immerger dans de l'eau ou le nettoyer au jet d'eau.

Avant tout type d'intervention ou si l'appareil n'est pas supervision, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

Toujours contrôler le câble de raccordement quant à d'éventuels dommages, tels que des fissures ou des signes de vieillissement. Remplacer le câble avant une nouvelle utilisation.

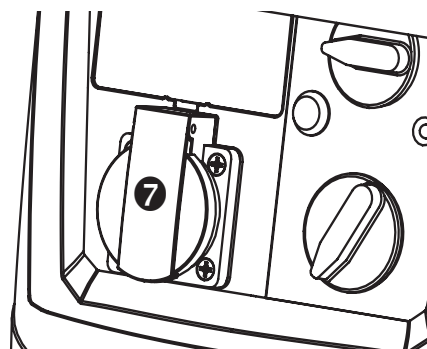
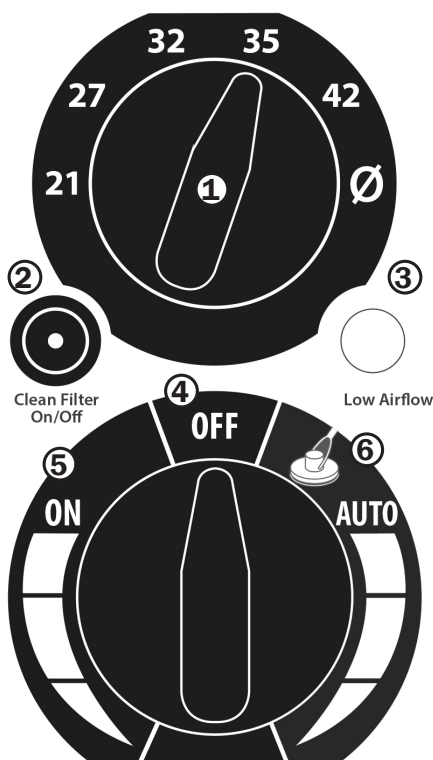
Si le câble de raccordement est endommagé, alors il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou par une personne qualifiée en la matière, afin de prévenir tout danger.

En cas d'utilisation d'un câble de rallonge électrique, il faut contrôler que ce dernier repose sur des surfaces sèches et soit protégés contre des éclaboussures d'eau.

Uniquement utiliser la prise de courant sur l'appareil aux fins définies dans le mode d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une opération inappropriée ou d'une réparation incorrecte. Ne pas utiliser de câbles de rallonge endommagés.

La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de réseau.

3. ÉLÉMENTS D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE



1	Sélecteur pour diamètre de tuyau (uniquement aspirateur M)
2	Fonction de nettoyage Marche/ Arrêt (y compris) témoin lumineux
3	Avertisseur lumineux et sonore vitesse de l'air <20m/s (uniquement aspirateur M)
4	Appareil ARRÊT
5	Mode standard
6	Mode automatique avec outil raccordé
7	Prise de courant (max. 2.200 W)

4. FONCTIONNEMENT

Avant chaque mise en service

Avant chaque mise en service, assurez-vous que l'aspirateur, le câble de raccord au réseau, le tuyau d'aspiration et les accessoires ne soient pas endommagés. De même, il faut s'assurer que la cartouche filtrante soit insérée et ne soit pas endommagée.



Faites attention à ce que les outils électriques branchés ne soient pas allumés. En cas de fiche de réseau branchée, indépendamment de la position de l'interrupteur, la fiche de courant sur l'aspirateur est sous tension.

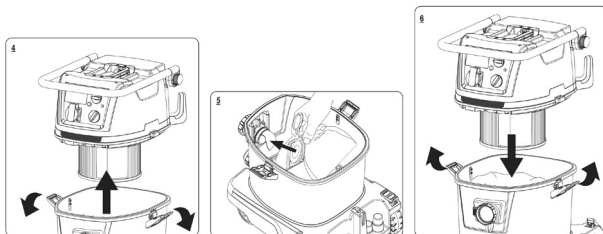
Régler le diamètre du tuyau (uniquement aspirateur M)

Régler le diamètre du tuyau (uniquement aspirateur M) Afin que le dispositif d'avertissement (3) fonctionne conformément aux prescriptions, le diamètre de tuyau utilisé doit toujours être réglé sur le commutateur rotatif (1).

Décolmatage permanent du filtre

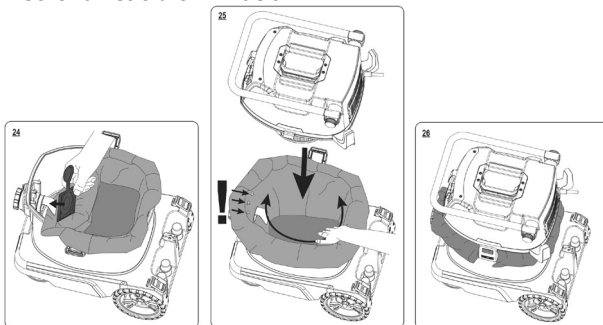
L'aspirateur est équipé de vannes électromagnétiques, qui nettoient la cartouche filtrante par rétrolavage d'air. Chaque cycle de nettoyage nettoie les deux chambres de la cartouche filtrante respectivement 2 fois. Le nettoyage se fait de manière automatique toutes les 45 secondes après le dernier cycle de nettoyage. Si un décolmatage continu devait ne pas être nécessaire en raison d'une faible concentration de poussière, vous pouvez le couper en désactivant la fonction de nettoyage (2). Le nettoyage est actif quand le témoin lumineux (2) sur le panneau de commande est allumé. En cas de travaux au-dessus de la tête, par ex. avec des ponceuses autoportées à rallonge, il faut veiller à ce que l'aspiration par l'aspirateur soit brièvement interrompue pendant l'intervalle de nettoyage. Cela peut causer l'outil de tomber du plafond. En cas de faibles quantités de poussière, le nettoyage peut être désactivé.

Insérer un sac filtrant en non-tissé



1. Déverrouiller les languettes de verrouillage et retirer la tête de moteur
2. Insérer le sac filtrant en non-tissé.
3. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

Insérer un sac d'élimination



1. Déverrouiller les languettes de verrouillage et retirer la tête de moteur
2. Insérer le sac d'élimination et l'introduire au-dessus du bord du récipient. Ce faisant, veiller à ce que les tous prévus au-dessus de la bride doivent être introduites au-dessus des électrodes de la coupure d'eau.
3. Lisser le sac d'élimination contre le côté intérieur du récipient, afin de perdre aussi peu de volume que possible.
4. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

Mise en marche de l'aspirateur

L'appareil permet 2 modes de fonctionnement.

- Mode standard (5) : L'aspirateur se met immédiatement en marche
- Mode automatique (6) : L'aspirateur est en mode de disponibilité opérationnelle pour des outils électriques et ne se met en marche qu'après le branchement d'un outil électrique à la prise de courant (7) et se met de nouveau à l'arrêt 5 sec. après le retrait de cet outil.

Dans les deux modes de fonctionnement, la puissance de l'aspirateur peut être réglée en continu de 100 % à 50 %. Brancher la fiche de réseau de l'appareil. Amener le commutateur rotatif de l'appareil dans l'un des deux modes de fonctionnement.

Aspiration à sec



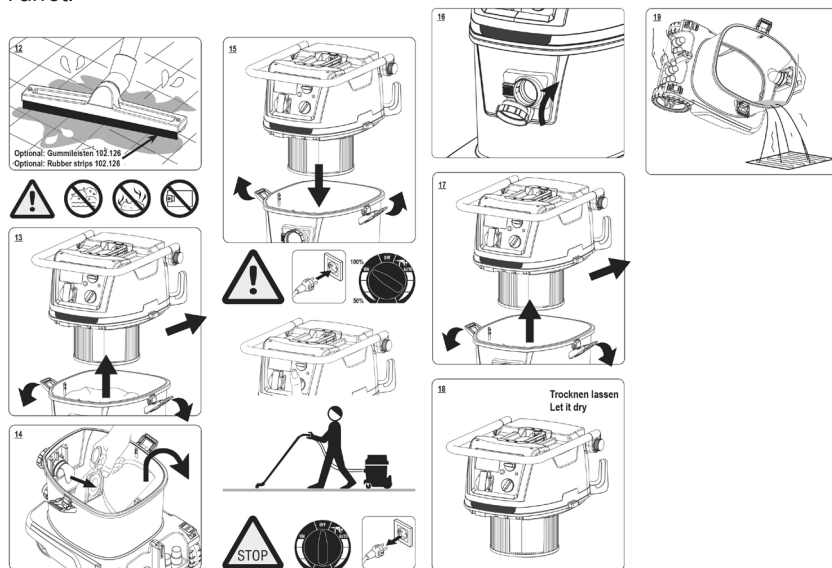
Avant d'aspirer, s'assurer que la cartouche filtrante, l'aspirateur ainsi que les accessoires d'aspiration utilisés soient secs, afin d'éviter une adhésion et un encroûtement de poussière. Pour l'aspiration à sec, l'utilisation d'un sac filtrant en non-tissé est recommandée, ou un sac d'élimination.

Uniquement utiliser le sac filtrant et le sac d'élimination en relation avec la cartouche filtrante



Avec VacTec 35 M, vous pouvez aspirer tous les types de poussière jusqu'à la classe de poussière M. L'utilisation d'un sac collecteur de poussière est prescrite par la loi lors de l'aspiration de poussières de la classe M.

En cas d'échappement de mousse et de liquide, immédiatement mettre l'aspirateur à l'arrêt.



Avant d'aspirer, s'assurer que les électrodes du capteur de niveau d'eau (fig. 39) soient propres et qu'un contact avec les contacts de réception dans la tête de moteur est établi. La cartouche filtrante est appropriée pour l'aspiration humide et doit rester installée afin de protéger le moteur contre des particules grossières.

Le capteur intégré coupe automatiquement le moteur en cas de récipient plein.

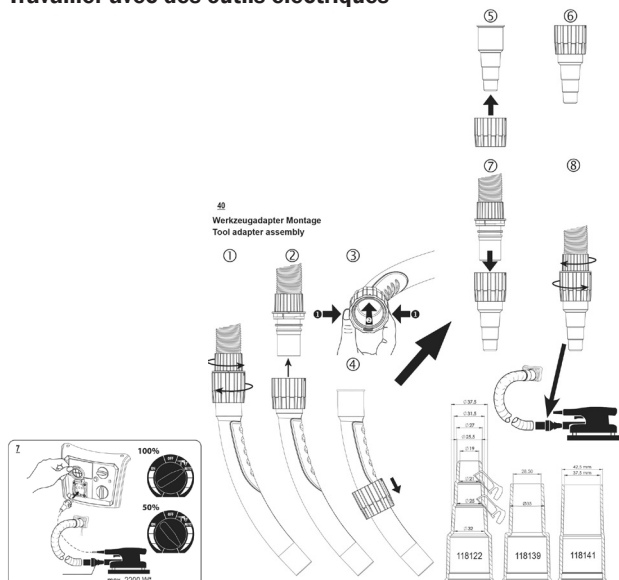
En cas d'aspiration principale d'eau, il est recommandé de désactiver la fonction de nettoyage (2) de l'aspirateur.



En cas de liquides non conducteurs (comme, par ex. d'émulsion de perçage), l'appareil n'est pas coupé en cas de récipient plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé à temps et le récipient doit être vidé de manière correspondante.

Après l'aspiration humide, nettoyer l'élément filtrant principal avec le dispositif de nettoyage du filtre et vider la cuve (fig. 19), la nettoyer avec un chiffon humide et la sécher. Retirer la tête du moteur avec la cartouche filtrante de la cuve pour la sécher, sécher également les accessoires d'aspiration.

Travailler avec des outils électriques



Faites attention à ce que les outils électriques branchés ne soient pas allumés. En cas de fiche de réseau branchée, indépendamment de la position de l'interrupteur, la fiche de courant sur l'aspirateur est sous tension.

1. Retirez le coude de tuyau d'aspiration
2. Retirez le manchon de fermeture du coude
3. Placez l'adaptateur d'outil sur le manchon du tuyau
4. Placez le manchon de fermeture au-dessus de l'adaptateur d'outil et verrouillez ce dernier.
5. Insérez l'adaptateur d'outil dans l'ouverture prévue à cet effet sur l'outil électrique.
6. Branchez l'outil électrique dans la prise de courant (7) de l'adaptateur.
7. Mettez l'interrupteur de commande sur l'aspirateur en mode automatique (6).

L'aspirateur est maintenant en mode de disponibilité opérationnelle et ne se met en marche qu'après le branchement d'un outil électrique à la prise de courant (7) et se met de nouveau à l'arrêt 5 sec. après le retrait de cet outil.

Mettre l'aspirateur à l'arrêt

Amener le commutateur rotatif en position « ARRÊT » (5). L'aspirateur est maintenant à l'arrêt. Après la mise à l'arrêt, débrancher la fiche de réseau et enrouler le câble de raccordement à partir de l'aspirateur.

La câble de raccordement peut, par ex. être enroulé au-dessus de l'étrier de poussée ou du crochet à tuyau.

Fixer le tuyau d'aspiration par insertion dans le dépôt d'accessoires sur la paroi arrière du récipient.

Après le fonctionnement

Vider le récipient et nettoyer l'aspirateur à l'intérieur et à l'extérieur en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

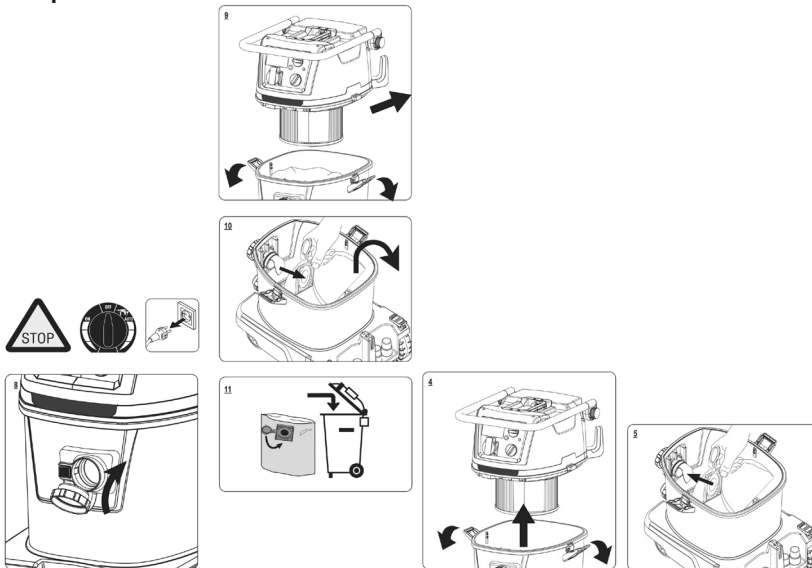
5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Assurez-vous que l'aspirateur soit toujours à l'arrêt et coupé du réseau en vue de l'entretien et de la maintenance. De l'acide, de l'acétone, des solvants et des produits d'entretien à teneur en silicone peuvent endommager des parties de l'aspirateur. Aux fins de la maintenance par l'utilisateur, l'aspirateur doit être désassemblé, nettoyé et maintenu. Dans la mesure où cela est réalisable, sans pour autant prendre de risques concernant le personnel de maintenance et d'autres personnes. Des mesures de précaution appropriées incluent la décontamination avant le désassemblage, la prévention pour le système de ventilation filtrée localement, le nettoyage de la zone de maintenance et le port d'un équipement de protection individuelle adéquat. Au moins une fois par an, un contrôle de la technique de dépoussiérage doit être réalisé par le fabricant ou une personne instruite en la matière, entra-autres concernant des dommages au niveau du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement du dispositif de contrôle.

Mesures de précaution pour les aspirateurs des classes M

L'extérieur de l'aspirateur doit être nettoyé par procédure d'aspiration d'aspirateur et essuyé avec un chiffon ou traité avec des produits d'étanchement avant d'être enlevé de la zone à danger. Toutes les parties de l'aspirateur doivent être considérées comme étant contaminées quand elles proviennent de la zone contaminée, et des mesures de précaution appropriées doivent être prises pour éviter une distribution de la poussière. Lors de l'exécution de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante doivent être éliminés. De tels objets doivent être mis au rebut dans des sacs étanches, conformément aux dispositions en vigueur concernant l'élimination de tels déchets.

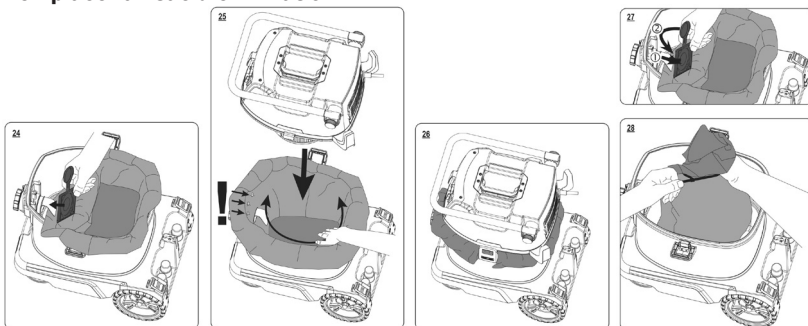
Remplacer un sac filtrant en non-tissé -



1. Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation
2. Déverrouiller les languettes de verrouillage et retirer la tête de moteur.

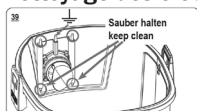
3. Retirer le sac filtrant en non-tissé de la bride et le fermer de manière étanche avec le bouchon d'obturation.
4. Éliminer le sac filtrant en non-tissé utilisé conformément aux dispositions légales.
5. Insérer un nouveau sac filtrant en non-tissé et laisser le joint s'enclencher.
6. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

Remplacer un sac d'élimination



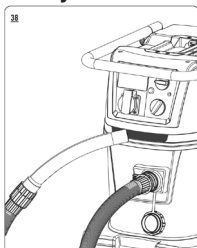
1. Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation
2. Remettre l'aspirateur en marche et attendre le cycle de nettoyage, afin de décolmater la poussière résiduelle de la cartouche filtrante. Débranchez ensuite l'aspirateur. Afin de garantir la collecte de la poussière dans le récipient, attendez env. 30 sec.
3. Retirer le sac d'élimination de la bride le fermer de manière étanche avec le bouchon d'obturation
4. Fermer le sec d'élimination prudemment et de manière étanche avec le serre-câbles.
5. Éliminer le sac d'élimination utilisé conformément aux dispositions légales.
6. Insérer un nouveau sac d'élimination et l'introduire au-dessus du bord du récipient. Ce faisant, veiller à ce que les tous prévus au-dessus de la bride doivent être introduites au-dessus des électrodes de la coupure d'eau.
7. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

Nettoyage des électrodes



Nettoyer les électrodes avec une brosse ou un chiffon.

Nettoyer le filtre d'air de refroidissement



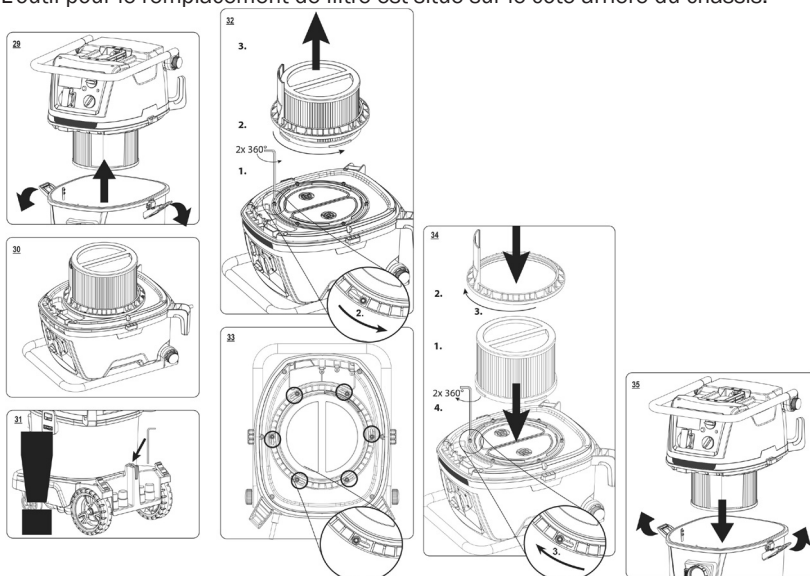
Pour s'assurer que le moteur est suffisamment bien refroidi, il faut veiller à la propreté du

filtre d'air de refroidissement. Autrement, il peut y avoir surchauffe et coupure consécutive de la protection thermique. Aspirer le filtre d'air de refroidissement avec un aspirateur.

Remplacer le cartouche filtrante

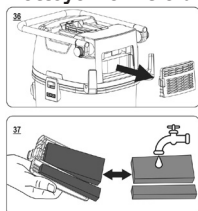
L'outil pour le remplacement de filtre est situé sur le côté arrière du châssis.

FR



1. Desserrez les 6 vis sur le côté inférieur de la tête de moteur le long de la bague de fixation. (ne pas les dévisser complètement)
2. Desserrez la bague de fixation et la prélever.
3. Retirer la cartouche filtrante et immédiatement l'enfermer dans un sac en plastique étanche aux poussières et l'éliminer conformément aux dispositions.
4. Insérer nouvelle cartouche filtrante.
5. Monter la bague de fixation et la verrouiller en la tournant.
6. Serrer toutes les 6 vis.

Nettoyer le filtre d'air vicié



1. Retirez la cassette filtrante sur le côté arrière de la tête de moteur et retirez les filtres d'air vicié.
2. Nettoyer les filtres d'air vicié (aspirer, laver) ou les remplacer.
3. Insérer des filtres d'air vicié neufs ou nettoyés et réinsérer la cassette filtrante dans la tête de moteur.

Nettoyer la cartouche filtrante

1. Retirer le tuyau d'aspiration.
2. Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation.
3. Mettre l'aspirateur en marche et attendre le cycle de nettoyage, afin de décolmater la poussière résiduelle de la cartouche filtrante.

Si le filtre devait toujours encore ne pas être propre, remettez l'aspirateur en marche et attendre un cycle de nettoyage supplémentaire.

6. Transport

Retirez le tuyau d'aspiration et fermez la tubulure d'aspiration avec le bouchon obturateur.

Rangez les accessoires dans les compartiments prévus à cet effet sur le côté arrière de l'aspirateur. Enroulez l'aspirateur avec le tuyau d'aspiration et utilisez le crochet à tuyau pour cela. Insérez les extrémités de tuyau l'une dans l'autre, afin d'éviter l'échappement de particules de saleté.

Enrouler le câble à partir de l'aspirateur et le poser autour de l'étrier de poussée ou le crochet à tuyau.

Lors du transport dans des véhicules, il faut veiller à ce que l'aspirateur soit sécurisé contre le glissement et le basculement, conformément aux directives respectives en vigueur.

7. RÉPARATION



Des aspirateurs n'ayant pas été réparés correctement constituent un danger pour l'utilisateur !

Faire uniquement effectuer des réparations par des personnes spécialisées, par ex. le service après-vente. Uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.

8. Troubleshooting

Défaut	Cause	Solution
Baisse de la puissance d'aspiration	Filtre principal encrassé	Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation et remettre l'aspirateur en marche et attendre un cycle de nettoyage pour décolmater la cartouche filtrante.
	Sac filtrant plein	Remplacer
	Réceptacle plein	Vider
	Buse, tube ou tuyau obturé	Nettoyer
	Tubulure de réceptacle / Bride de sac filtrant obturée	Nettoyer
L'aspirateur ne démarre pas	Fiche de réseau pas dans la prise de courant	Brancher la fiche de réseau
	Réseau hors tension	Vérifier le fusible
	Câble de raccordement défectueux	Remplacer
	Capteur d'eau désactivé	Vider le réceptacle et nettoyer les électrodes
	Interrupteur de l'aspirateur sur « Auto »	voir « 5. Mettre l'aspirateur en marche »
L'aspirateur ne démarre pas lors de l'activation de l'outil en mode « Auto »	Outil électrique pas branché dans la prise de courant sur l'aspirateur	Brancher la fiche de réseau à la prise de courant sur l'aspirateur
	L'outil n'atteint pas la puissance minimale de 20 W pour être détecté par l'aspirateur.	Utiliser l'aspirateur en mode continu
Le sac d'élimination est aspiré contre la cartouche filtrante	Le sac d'élimination n'est pas monté et inséré correctement.	Poser le sac d'élimination complètement sur le bord du réceptacle et appuyer la bride complètement sur le logement et introduire les trous prévus au-dessus des électrodes de la coupure d'eau.
Aspirateur de la classe de poussière M : avec sac filtrant de poussière inséré dans le réceptacle	Le sac filtrant n'est pas monté correctement.	Complètement pousser le sac filtrant au-dessus de la bride de sac filtrant.
Aspirateur de la classe de poussière M :	Cartouche filtrante obturée	Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation et remettre l'aspirateur en marche et attendre un cycle de nettoyage pour décolmater la cartouche filtrante.
	Tuyau d'aspiration obturé	Retirer les matières aspirées du tuyau
	Réceptacle plein	Vider le réceptacle
	Mauvais diamètre de tuyau sélectionné	Régler le diamètre de tuyau correct.

9. Garantie

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final. Si des délais plus longs sont accordés par nos soins dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont indiqués dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice du droit de garantie

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, franco de port, à notre centre logistique à Berka. Auparavant, nous vous prions de contacter votre conseiller de vente STORCH.

Droits de garantie

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure (embouts d'outils, papier abrasif) ne peuvent pas faire l'objet d'une demande de garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

10. Élimination

Avant utilisation, mettre aux ordures ménagères. Après utilisation, remettre au tri conformément aux réglementations de mise au rebut de la matière respective.

11. Déclaration de conformité CE

Nom / adresse du
rédacteur :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 · D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons, par le présent document, que l'appareil cité ci-après respecte, de par sa conception, ainsi que dans la version que nous avons commercialisée, les exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé des directives européennes. En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil

Type d'appareil	Aspirateur de ponçage
Référence article	65 26 00 / 65 26 50

Directive CE appliquée

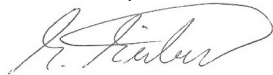
2014 / 30 / EU	Directive CE sur la compatibilité électromagnétique Compatibilité
2011 / 65 / EU	Directive RoHS
2006 / 42 / EG	Directive sur les machines

Normes harmonisées appliquées	
EN 60335-1: 2012	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 1 : Règles générales.
EN 60335-2-69: 2012	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-69 : Règles particulières pour les aspirateurs de poussière et les aspirateurs à eau à usage collectif.
EN 62233: 2008	Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électrodomestiques et analogues en relation avec la sécurité des personnes exposées à des champs électromagnétiques.
EN 55014-1:2017	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné ≤ 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel.
EN 55014-2:2015	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : Émission
EN 61000-3-2:2019	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné ≤ 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert

- Geschäftsführer -

Wuppertal, 11-2025

Indice	Pagina
1 Descrizione del prodotto	59
1.1 Dati tecnici	59
1.2 Materiale compreso nella fornitura	59
2 Sicurezza	60
2.1 Presentazione delle istruzioni di sicurezza	60
3 Panoramica del dispositivo e funzione	63
4 Messa in funzione	64
5 Pulizia e manutenzione	69
6 Trasporto	72
7 Riparazione	72
8 Troubleshooting	73
9 Garanzia	74
10 Smaltimento	74
11 Dichiarazione di conformità CE	75

1. Descrizione del prodotto

1.1 Dati tecnici

Hoover per la levigatura VacTec 35 L + M	
Tensione di rete	220-240 V / 50-60 Hz
Capacità	1.200 W
Volume del contenitore	35 l (brutto)
Flusso di volume	74 l/Sek.
Max. Potenza nominale in ingresso	9 W
Livello di pressione sonora	LpA 74 dB(A)
Tubo di aspirazione 35 mm	5 m
Tubo di aspirazione 38 mm	2,5 m (solo per 65 26 50)
Lunghezza del cavo	10 m H07RNF
Grado di protezione IP	IPX 4
Classe di polvere	65 26 00: Classe di polvere L
	65 26 50: Classe di polvere M
Dimensioni	54 x 39 x 63,5 cm
Peso	16 kg

Specifiche senza garanzia! Salvo modifiche tecniche ed errori!

Materiale compreso nella fornitura

Aspiratore per levigatura, 2 tubi di aspirazione in acciaio inox, 5 m di tubo di aspirazione da 35 mm antistatico, filtro a cartuccia HEPA 13, bocchetta per fessure, spazzola rotonda, bocchetta per pavimenti asciutti da 450 mm, adattatore per elettroutensili da 21 / 25 / 32 / 35 mm, sacchetto filtro in pile, istruzioni per l'uso.

65 26 50 Inoltre: tubo di aspirazione di 2,5 m da 38 mm antistatico, sacchetto di smaltimento in PE.

IT

2. Sicurezza

2.1 Illustrazione dei pittogrammi

Oltre alle avvertenze di sicurezza citate in precedenza, possono essere citati i seguenti pittogrammi con indicato accanto il relativo significato:



Nota



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!



ATTENZIONE!

Pericolo di scarica elettrica



Non utilizzare detergenti schiumogeni



Non aspirare sostanze in fiamme, fumanti (ad es. cenere di camino) o esplosive.

2.1.1 Utilisation conforme

Questo aspirapolvere è progettato per la pulizia a umido e a secco di pavimenti e pareti. L'apparecchio è adatto per l'aspirazione di polveri secche, non infiammabili e nocive da macchine e apparecchi; classe di polvere M in conformità alla norma EN 60 335-2-69.



2.1.2 Utilisation abusive prévisible

Non è consentito aspirare sostanze cancerogene, ad eccezione dei trucioli di legno.

2.1.3 Rischi residui generali



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio e siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.

Le persone di età inferiore ai 16 anni non possono utilizzare il dispositivo.

La classe di polvere M è adatta per l'aspirazione di polveri secche, non infiammabili e nocive da macchine e attrezzature; classe di polvere M secondo la norma EN 60335-2- 69. Restrizione: non è consentito aspirare sostanze cancerogene, ad eccezione dei trucioli di legno.

Pericolo da polveri nocive Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri. Non aspirare senza l'elemento filtrante, altrimenti c'è pericolo per la salute a causa dell'aumento delle emissioni di polveri sottili.

Non rimuovere mai la cartuccia del filtro durante l'aspirazione. Rischio di danni al motore di aspirazione a causa dell'ingresso di polveri sottili.

Gli elementi dell'imballaggio (ad esempio sacchetti di plastica) possono presentare potenziali pericoli per i bambini e altre persone ignare delle loro azioni. Tenere fuori dalla portata degli animali.

Qualsiasi uso non conforme a quello previsto può costituire un pericolo e deve quindi essere evitato.

Il dispositivo deve essere montato correttamente prima dell'uso. Inoltre, controllare che gli elementi filtranti (ad esempio la cartuccia del filtro, ecc.) siano montati correttamente ed efficienti.

Controllare che la presa di corrente sia compatibile con la spina dell'apparecchio.

Quando si utilizza l'apparecchio, evitare di avvicinare l'apertura di aspirazione a parti sensibili del corpo come occhi, bocca, orecchie, ecc.

Questo aspiratore è progettato per la pulizia a umido e a secco di pavimenti e pareti.

Pericolo di esplosione e incendio! Le seguenti sostanze non devono essere aspirate:

- solventi infiammabili o esplosivi
- sostanze impregnate di solvente
- polveri esplosive
- liquidi come benzina, olio, alcool, diluente
- sostanze più calde di 45 °C

Il dispositivo non è adatto ad ambienti protetti da scariche elettrostatiche.

Utilizzare solo gli accessori originali forniti con l'apparecchio.

Non lasciate incustodito il dispositivo in funzione.

In caso di perdita di liquido o schiuma, spegnere immediatamente.

Non assorbire liquidi aggressivi, poiché questi possono danneggiare il dispositivo.

Temperatura ambiente consentita -10 °C - +30 °C

La manutenzione e le riparazioni devono essere sempre effettuate da personale qualificato; eventuali parti danneggiate devono essere sostituite solo con ricambi originali.

È vietata qualsiasi modifica del dispositivo. Oltre ad annullare la garanzia, la modifica può provocare incendi e lesioni, anche mortali, per l'utente.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati a cose o persone in seguito alla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso o in caso di uso improprio dell'apparecchio.



ATTENZIONE:

Questo dispositivo contiene polveri pericolose per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compresa la rimozione del sacchetto per la polvere, devono essere eseguiti solo da persone competenti che indossino un'adeguata attrezzatura di protezione. Non accendere prima di aver installato l'intero sistema di filtraggio e di aver controllato il funzionamento del controllo della portata. Tutti i tipi di polvere fino alla classe M possono essere aspirati con questo dispositivo. L'uso di un sacchetto di raccolta della polvere è richiesto per legge.

VOLUME DI ASPIRAZIONE ASSICURATO

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m³/h)	25	41	58	73	100

Assegnazione del diametro massimo del tubo di aspirazione al volume di aspirazione protetto del dispositivo di allarme (solo aspiratore M)



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCARICA ELETTRICA

Non tirare o sollevare mai l'apparecchio dal cavo di collegamento.

Non immergere l'apparecchio in acqua o lavarlo con un getto d'acqua per la pulizia.

Prima di qualsiasi tipo di intervento o quando l'apparecchio è incustodito, staccare sempre la spina dalla presa.

Controllare sempre che il cavo di collegamento non sia danneggiato, come crepe o segni di invecchiamento. Sostituire il cavo prima di un ulteriore utilizzo.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio tecnico o da una persona qualificata in modo da evitare qualsiasi pericolo.

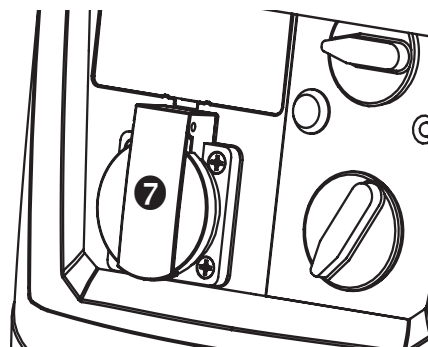
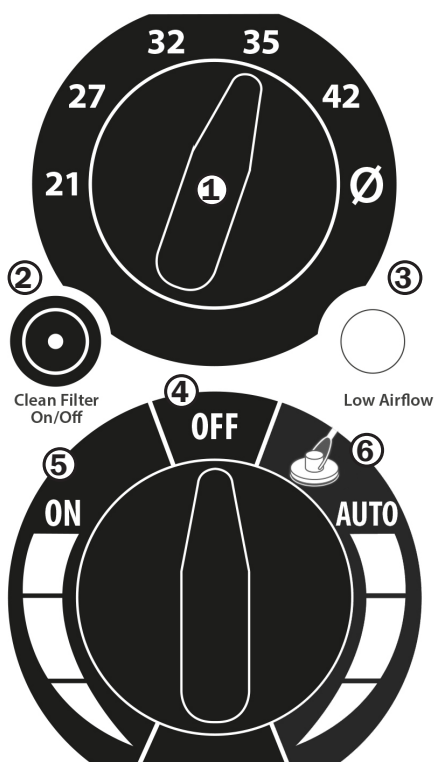
Quando si usa una prolunga elettrica, assicurarsi che sia appoggiata su superfici asciutte e sia protetta da spruzzi d'acqua.

Utilizzare la presa dell'aspiratore solo per gli scopi specificati nelle istruzioni per l'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio, un funzionamento scorretto o una riparazione inadeguata. Non usare prolunghe danneggiate.

La tensione sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete.

IT

3. ELEMENTI DI VISUALIZZAZIONE E DI COMANDO



1	Selettore del diametro del tubo (solo aspiratore M)
2	Spia di controllo della funzione di pulizia attiva/disattiva (incl.)
3	Spia e segnale acustico del velocità dell'aria <20m/s (solo aspiratore M)
4	Dispositivo spento
5	Funzionamento standard
6	Funzionamento automatico con utensile collegato
7	Presa (max. 2.200 W)

4. FUNZIONAMENTO

Prima messa in funzione

Prima di ogni avvio, assicurarsi che l'aspiratore, il cavo di alimentazione, il tubo di aspirazione e gli accessori non siano danneggiati. Bisogna anche assicurarsi che la cartuccia del filtro sia inserita e non danneggiata.



Assicurarsi che gli utensili elettrici collegati non siano accesi. La presa dell'aspiratore è sotto tensione quando la spina di rete è inserita, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

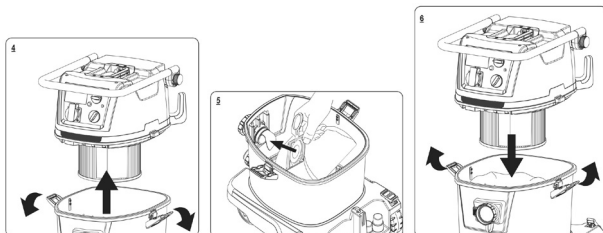
Regolare il diametro del tubo flessibile (solo aspiratore M)

Per garantire che il dispositivo di allarme (3) funzioni come prescritto, il diametro del tubo utilizzato deve essere sempre impostato sull'interruttore girevole (1).

Pulizia permanente del filtro

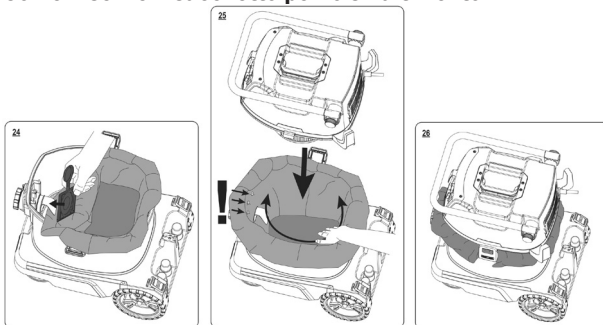
L'aspiratore è dotato di valvole elettromagnetiche che puliscono a cartuccia del filtro tramite il controlavaggio dell'aria. Ogni ciclo di pulizia pulisce le due camere della cartuccia filtrante 2 volte ciascuna. La pulizia avviene automaticamente ogni 45 secondi dopo l'ultimo ciclo di pulizia. Se la pulizia continua non è necessaria a causa di un basso livello di polvere, disattivarla disattivando la funzione di pulizia (2). La pulizia è attiva quando la spia (2) sul pannello di controllo si accende. Quando si svolgono lavori al di sopra della testa, ad esempio con smerigliatrici a collo lungo, assicurarsi che l'aspiratore sia leggermente ridotto durante l'intervallo di pulizia. Può verificarsi la caduta dell'attrezzo dal soffitto. Se la quantità di polvere è ridotta, la funzione di pulizia può essere disattivata.

Come inserire il sacchetto del filtro a vello



1. Sbloccare le linguette di bloccaggio e rimuovere la testa del motore
2. Applicare il sacchetto del filtro a vello.
3. Mettere la testa del motore e bloccare con le linguette di bloccaggio.

Come inserire il sacchetto per lo smaltimento



1. Sbloccare le linguette di bloccaggio e rimuovere la testa del motore
2. Applicare il sacchetto per lo smaltimento e metterlo sopra il bordo del contenitore. I fori previsti sopra la flangia devono essere posizionati sopra gli elettrodi del taglio dell'acqua.
3. Stendere il sacchetto per lo smaltimento contro l'interno del contenitore in modo da perdere meno volume possibile.
4. la testa del motore e bloccare con le linguette di bloccaggio.

Accensione dell'aspiratore

Il dispositivo presenta 2 modalità di funzionamento.

- Funzionamento standard (5): L'aspiratore si accende immediatamente
- Funzionamento automatico (6): L'aspiratore è in modalità standby per gli elettrodomestici e si avvia solo quando si accende un elettrodomestico collegato alla presa (7) e si spegne nuovamente 5 secondi dopo lo spegnimento dell'elettrodomestico.

La potenza dell'aspiratore può essere regolata continuamente dal 100% al 50% in entrambe le modalità di funzionamento. Inserire la spina dell'apparecchio. Portare l'interruttore rotante del dispositivo su una delle due modalità di funzionamento.

Aspirazione a secco



Prima di aspirare, assicurarsi che la cartuccia del filtro, l'aspiratore e gli accessori di aspirazione usati siano asciutti per evitare che la polvere si attacchi e si incrostino.

Per l'aspiratore a secco si raccomanda di usare un sacchetto filtro a vello o un sacchetto per lo smaltimento.

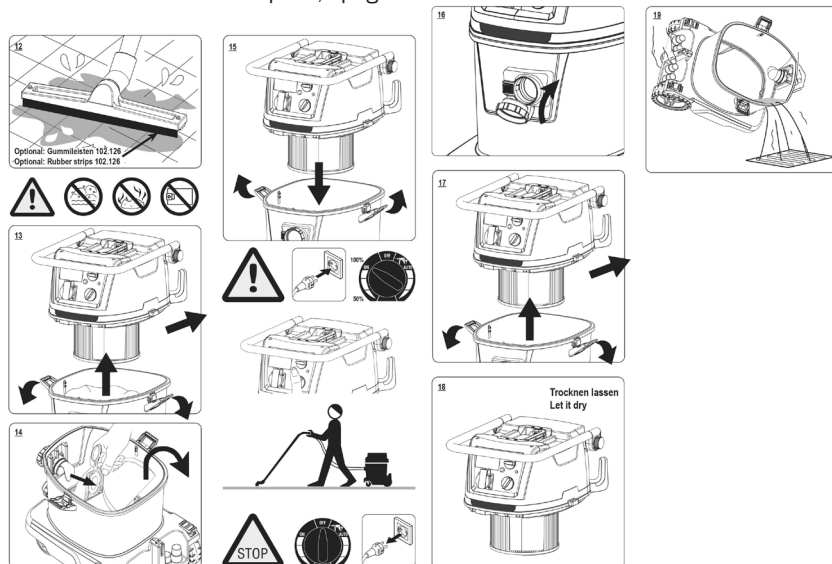
Sacco filtrante e sacco di smaltimento solo in combinazione con la cartuccia del filtro.



Con VacTec 35 è possibile aspirare tutti i tipi di polvere fino alla classe M. L'uso di un sacchetto di raccolta della polvere è richiesto dalla legge quando la polvere di classe M viene aspirata.

Aspirazione a umido

Se fuoriesce schiuma o liquido, spegnere immediatamente il vuoto.



Prima di passare l'aspiratore, assicurarsi che gli elettrodi del sensore del livello dell'acqua (Fig. 39) siano puliti e che il contatto avvenga con i contatti del pick-up nella testa del motore.

La cartuccia del filtro è adatta all'aspiratore a umido e deve rimanere installata per proteggere il motore dalle particelle grossolane.

Il sensore incorporato spegne automaticamente il motore quando il contenitore è pieno.

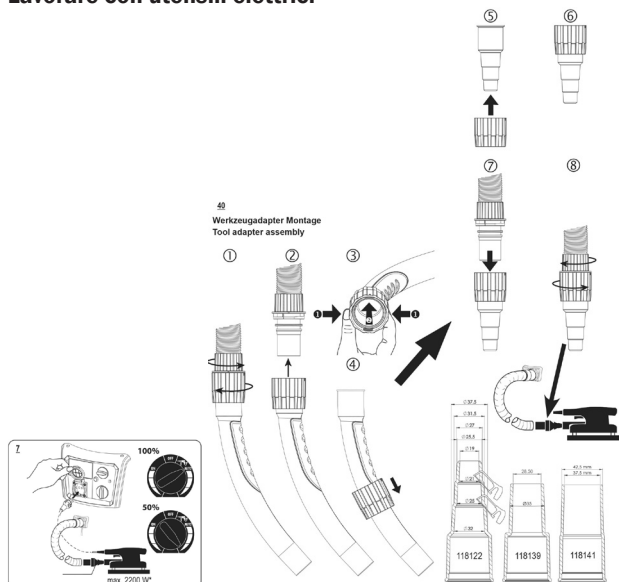
Quando si aspira principalmente acqua, si raccomanda di disattivare la funzione di pulizia (2) dell'aspiratore.



Nel caso di liquidi non conduttivi (ad esempio l'emulsione di perforazione), il dispositivo non viene spento quando il contenitore è pieno. Il livello di riempimento deve essere controllato per tempo e il contenitore deve essere svuotato di conseguenza.

Dopo l'aspirazione a umido, pulire l'elemento filtrante principale con il dispositivo di pulizia del filtro e svuotare il contenitore (Fig. 19), pulire con un panno umido e asciugare. Togliere la testa del motore con la cartuccia del filtro dal contenitore per asciugare, asciugare anche gli accessori di aspirazione.

Lavorare con utensili elettrici



Assicurarsi che gli utensili elettrici collegati non siano accesi. La presa dell'aspiratore è sotto tensione quando la spina di rete è inserita, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

1. Rimuovere il gomito dal tubo di aspirazione
2. Rimuovere il manicotto di bloccaggio dal collettore
3. Spingere l'adattatore dell'attrezzo sul manicotto del tubo
4. Mettere il manicotto di bloccaggio sull'adattatore dell'utensile e bloccarlo.
5. Inserire l'adattatore per utensili nell'apertura prevista sull'elettroutensile.
6. Inserire l'elettroutensile nella presa (7) dell'aspiratore.
7. Impostare l'interruttore di controllo dell'aspiratore sulla modalità automatica (6).

L'aspiratore è ora in modalità standby e si accende solo quando viene acceso un elettro-utensile collegato alla presa (7) e si spegne nuovamente 5 secondi dopo che l'elettro-utensile è stato spento.

Spegnere l'aspiratore

Portare l'interruttore rotativo in posizione "OFF" (5). L'aspiratore è ora spento. Dopo lo spegnimento, estrarre la spina di rete e avvolgere il cavo di collegamento dall'aspiratore. Il cavo di collegamento può ad esempio essere avvolto sulla barra di spinta o sul gancio del tubo. Fissare il tubo di aspirazione inserendolo nel deposito degli accessori sulla parete posteriore del contenitore.

Dopo l'utilizzo

Svuotare il contenitore e pulire l'interno e l'esterno dell'aspiratore aspirando e strofinando con un panno umido.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

Assicurarsi che l'aspiratore sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica per la cura e la manutenzione. Acido, acetone, solventi e prodotti per la cura che contengono silicone possono danneggiare le parti dell'aspiratore.

Per la manutenzione da parte dell'utente, l'aspiratore deve essere smontato, pulito e revisionato. Per quanto possibile, senza causare pericolo al personale di manutenzione e ad altre persone. Le precauzioni appropriate includono la decontaminazione prima dello smontaggio, la fornitura di una ventilazione forzata con filtro locale dove l'aspiratore viene smontato, la pulizia dell'area di servizio e l'attrezzatura di protezione personale appropriata.

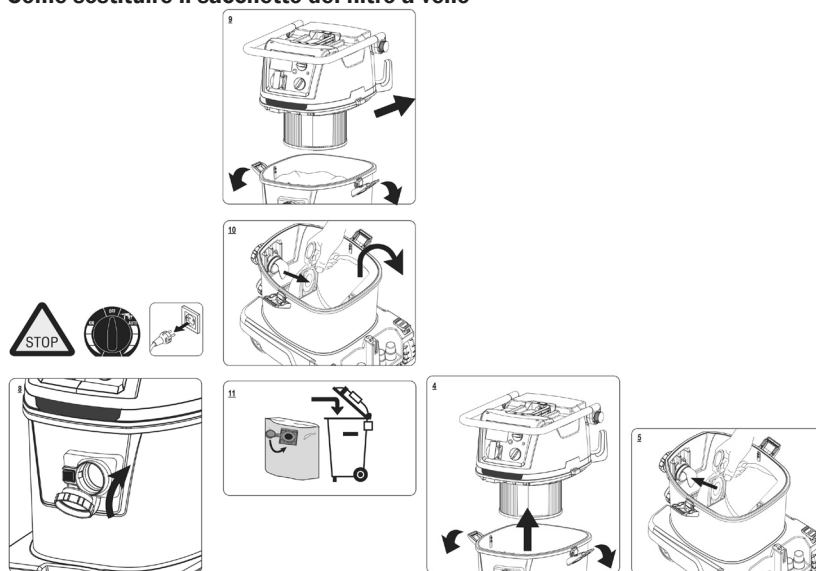
Almeno una volta all'anno, il produttore o una persona incaricata deve effettuare un controllo della polvere, ad esempio per verificare i danni al filtro, la tenuta dell'aspiratore e il funzionamento del dispositivo di controllo.

Precauzioni da prendere con gli aspiratori di classe M

L'esterno dell'aspiratore deve essere pulito mediante spolveratura e asciugato o trattato con un sigillante prima di essere rimosso dalla zona pericolosa. Tutte le parti dell'aspiratore devono essere considerate contaminate quando vengono rimosse dall'area contaminata e devono essere prese precauzioni appropriate per evitare la dispersione della polvere.

Quando si eseguono lavori di manutenzione o riparazione, tutti gli oggetti contaminati che non possono essere puliti in modo soddisfacente devono essere smaltiti. Tali articoli devono essere smaltiti in sacchi impermeabili in conformità con i regolamenti applicabili per lo smaltimento di tali rifiuti.

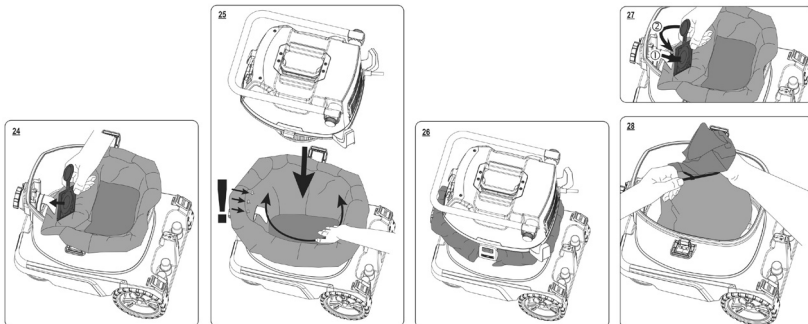
Come sostituire il sacchetto del filtro a vello



1. Chiudere la connessione di aspirazione con un tappo di tenuta
2. Sbloccare le linguette di bloccaggio e rimuovere la testa del motore

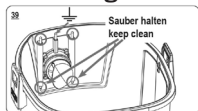
3. Rimuovere il sacchetto del filtro a vello dalla flangia e chiuderlo bene con il tappo di chiusura.
4. Smaltire il sacco filtrante a vello usato in conformità con i requisiti di legge.
5. Inserire il nuovo sacchetto del filtro a vello e farlo scattare il sigillo.
6. Mettere la testa del motore e bloccare con le linguette di bloccaggio.

Come sostituire il sacchetto di smaltimento



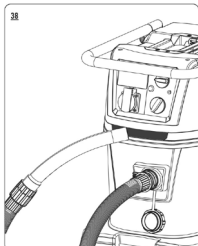
1. Chiudere la connessione di aspirazione con un tappo di tenuta
2. Riaccendere l'aspiratore e aspettare che il ciclo di pulizia pulisca la polvere residua dalla cartuccia del filtro. Quindi, staccare l'aspiratore. Per assicurarsi che la polvere si depositi nel contenitore, attendere circa 30 secondi.
3. Rimuovere il sacchetto di smaltimento dalla flangia e chiuderlo bene con il tappo di chiusura.
4. Chiudere accuratamente il sacchetto di smaltimento con la fascetta allegata.
5. Smaltire il sacchetto di smaltimento usato in conformità con i requisiti di legge.
6. Applicare il nuovo sacchetto per lo smaltimento e metterlo sopra il bordo del contenitore. I fori previsti sopra la flangia devono essere posizionati sopra gli elettrodi del taglio dell'acqua.
7. Mettere la testa del motore e bloccare con le linguette di bloccaggio.

Pulizia degli elettrodi



Pulire gli elettrodi con una spazzola o un panno.

Pulire le fessure di ventilazione



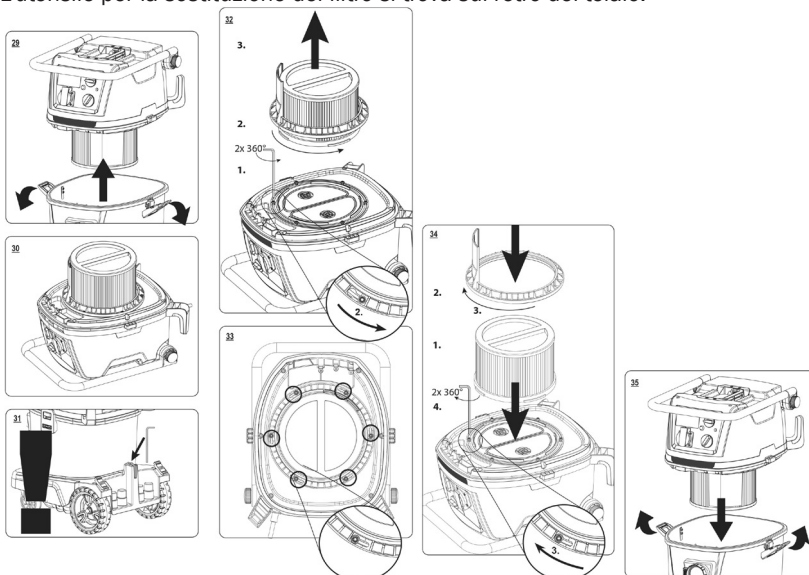
Per assicurarsi che il motore sia raffreddato a sufficienza, assicurarsi che il filtro dell'aria

di raffreddamento sia pulito. In caso contrario, potrebbe verificarsi un surriscaldamento e il conseguente spegnimento della protezione termica. Aspirare il filtro dell'aria di raffreddamento con un aspiratore.

Come sostituire la cartuccia del filtro

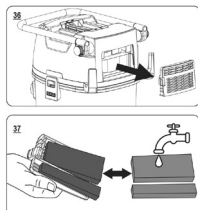
L'utensile per la sostituzione del filtro si trova sul retro del telaio.

IT



1. Allentare le 6 viti sul fondo della testa del motore lungo l'anello di montaggio. (Non svitare completamente)
2. Allentare l'anello di fissaggio girandolo e toglierlo.
3. Rimuovere la cartuccia del filtro e sigillarla immediatamente in un sacchetto di plastica a tenuta di polvere e smaltirla come previsto.
4. Inserire la nuova cartuccia filtrante Art.no: 118100.
5. Applicare l'anello di fissaggio e bloccarlo girando.
6. Serrare tutte e 6 le viti.

Pulire il filtro di scarico



1. Rimuovere la cartuccia del filtro dalla parte posteriore della testa del motore e rimuovere i filtri di scarico.
2. Pulire il filtro dell'aria di scarico (aspirare, lavare) o sostituirlo.
3. Inserire i filtri di scarico nuovi o puliti e sostituire la cassetta del filtro nella testa del motore.

Pulire la cartuccia del filtro

1. Rimuovere il tubo di aspirazione.
2. Chiudere la connessione di aspirazione con un tappo di tenuta.
3. Accendere l'aspiratore e aspettare che il ciclo di pulizia pulisca la polvere residua dalla cartuccia del filtro.

Se il filtro non è ancora pulito, accendere di nuovo l'aspiratore e aspettare un altro ciclo di pulizia.

6. Transport

Rimuovere il tubo di aspirazione e chiudere la presa di aspirazione con il tappo di tenuta. Riporre gli accessori nei vani portaoggetti forniti sul retro dell'aspiratore. Avvolgere il tubo di aspirazione intorno all'aspiratore e usare i ganci per il tubo per questo scopo. Collegare le estremità del tubo per evitare che le particelle di sporco fuoriescano. Avvolgere il cavo dell'aspiratore e metterlo intorno alla maniglia di spinta o al gancio del tubo.

Durante il trasporto in veicoli, assicurarsi che l'aspiratore sia protetto da scivolamento e ribaltamento in conformità con le linee guida applicabili.

7. RIPARAZIONE



Gli aspiratori che non sono stati riparati correttamente costituiscono un pericolo per l'utente!

Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato, ad esempio il servizio clienti. Usare solo pezzi di ricambio originali.

8. Troubleshooting

Guasto	Causa	Rimedio
Diminuzione della potenza di aspirazione	Filtro principale sporco	Chiudere il collegamento di aspirazione con il tappo di chiusura e riaccendere l'aspiratore, quindi aspettare il ciclo di pulizia per pulire la cartuccia del filtro.
	Sacchetto del filtro pieno	Sostituire
	Contenitore pieno	Svuotare
	Ugello, tubi o tubo intasati	Pulire
	Ugello del contenitore / flangia del sacco filtro intasata	Pulire
L'aspiratore non parte	Spina di rete non inserita nella presa	Inserire la spina
	Rete non sotto tensione	Controllare il fusibile
	Cavo di collegamento difettoso	Rinnovare
	Sensore dell'acqua spento	Svuotare il contenitore e pulire gli elettrodi
	Interruttore di aspirazione su "Auto"	vedere "5.Accensione dell'aspiratore"
L'aspiratore non parte se acceso in modalità "Auto"	Utensile elettrico non inserito nella presa dell'aspiratore	Inserire la spina di rete nella presa dell'aspiratore
	L'apparecchio non raggiunge la potenza minima di 20 W per essere rilevato dal vuoto.	Utilizzare l'aspiratore in funzionamento continuo
Il sacchetto di smaltimento viene aspirato sulla cartuccia del filtro	Il sacchetto di smaltimento non è inserito e posizionato correttamente.	Posizionare il sacco di smaltimento completamente sopra il bordo del contenitore e premere la flangia completamente sopra il recipiente e mettere i fori previsti sopra gli elettrodi della chiusura dell'acqua.
Aspiratore classe M: con sacco filtrante inserito, polvere nel contenitore	Sacchetto del filtro non montato correttamente.	Premere il sacco filtrante completamente sulla flangia del sacco filtrante.
Aspiratore di classe M: Il dispositivo di allarme reagisce in modo permanente.	Cartuccia del filtro intasata	Chiudere il collegamento di aspirazione con il tappo di chiusura e riaccendere l'aspiratore, quindi aspettare il ciclo di pulizia per pulire la cartuccia del filtro.
	Tubo di aspirazione bloccato	Rimuovere il materiale di aspirazione dal tubo
	Contenitore pieno	Svuotare il contenitore
	Diametro errato del tubo selezionato	Impostare il diametro corretto del tubo.

9. Garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka. Prima di farlo, contattare il proprio consulente commerciale STORCH.

Diritto di garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Componenti soggetti ad usura (ad es. adattatori per utensili, carta abrasiva) non rientrano in questo ambito. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

10. Smaltimento

Se non utilizzata, smaltirla insieme ai rifiuti domestici, se usata, smaltirla secondo le istruzioni di smaltimento del relativo materiale.

11. Dichiarazione di conformità CE

Nome / Indirizzo
dell'emittente:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 · D - 42107 Wuppertal

Con la presente la società dichiara che l'utensile menzionato di seguito corrisponde, tenendo conto della sua progettazione e tipologia nonché considerato come modello da noi commercializzato, ai requisiti fondamentali in termini di sicurezza e tutela della salute delle relative direttive dell'Unione Europea. La presente dichiarazione perderà la sua validità in caso di modifiche sul prodotto non concordate con noi.

Denominazione dell'apparecchio

Tipo di apparecchio	Hoover per la levigatura
Numero articolo	65 26 00 / 65 26 50

Direttiva CE applicata

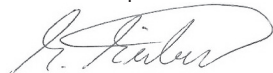
2014 / 30 / EU	Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
2011 / 65 / EU	Direttiva RoHS
2006 / 42 / EG	Direttiva Macchine

Norme armonizzate applicate	
EN 60335-1: 2012	Apparecchi elettrici per uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 1: Norme generali
EN 60335-2-69: 2012	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2: Norme particolari per aspirapolvere commerciali e aspirapolvere ad acqua
EN 62233: 2008	Metodo per la misurazione dei campi elettromagnetici di elettrodomestici e apparecchi elettrici simili in relazione alla sicurezza delle persone nei campi elettromagnetici
EN 55014-1:2017	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nei sistemi pubblici di alimentazione a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase non soggette a requisiti di connessione speciali
EN 55014-2:2015	Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi elettrici analoghi - Parte 1: Emissione
EN 61000-3-2:2019	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le correnti armoniche (corrente di ingresso del dispositivo ≤ 16 A per conduttore)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nei sistemi pubblici di alimentazione a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase non soggette a requisiti di connessione speciali

Persona autorizzata alla compilazione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert

- Direttore -

Wuppertal, 11-2025

Table of contents		Page
1	Product description	77
1.1	Technical data	77
1.2	Scope of delivery	77
2	Safety	78
2.1	Layout of the safety instructions	78
3	Device overview and function	81
4	Start up	82
5	Cleaning and maintenance	87
6	Transport	90
7	Reparation	90
8	Troubleshooting	91
9	Warranty	92
10	Waste disposal	92
11	EC Declaration of Conformity	92

1. Product description

1.1 Product data

Nass- und Trockensauger VacTec 35 L / VacTec 35 M	
Mains voltage	220-240 V / 50-60 Hz
Capacity	1.200 W
Container volume	35 l (brutto)
Volume flow	74 l/Sek.
Max. Nominal input power	9 W
Sound pressure level	LpA 74 dB(A)
Suction hose 35 mm	5 m
Suction hose 38 mm	2,5 m (only by 65 26 50)
Cable length	10 m H07RNF
IP protection class	IPX 4
Dust class	65 26 00: Dust class L
	65 26 50: Dust class M
Abmessungen	54 x 39 x 63,5 cm
Gewicht	16 kg

Specifications without guarantee! Technical changes and errors excepted!

1.2 Scope of delivery

Sanding Hoover, 2 x stainless steel suction tube, 5 m suction hose 35 mm antistatic, HEPA 13 cartridge filter, crevice nozzle, round brush, dry floor nozzle 450 mm, power tool adapter 21 / 25 / 32 / 35 mm, fleece filter bag, operating instructions.

65 26 50 additionally: 2.5 m suction hose 38 mm antistatic, PE disposal bag.

2. Sicherheit

2.1 Layout of the safety instructions

The following safety instructions may be shown in the operating manual with varying hazard levels that must be observed:



Note



WARNING!

Risk of injury!



WARNING!

Danger from electric current



Do not use foaming cleaning agents



Do not vacuum up burning or smouldering (e.g. chimney ash), explosive substances.

2.1.1 Intended use

This vacuum cleaner is designed for wet and dry cleaning of floor and wall surfaces. The appliance is suitable for extracting dry, non-flammable, harmful dusts from machines and appliances; dust class M in accordance with EN 60 335-2-69.



2.1.2 Foreseeable misuse

No carcinogenic substances, with the exception of wood shavings, may be sucked up.

2.1.3 General residual risks



WARNING! RISK OF INJURY!

This device is not intended for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given instructions concerning use of the device and are supervised by a person responsible for their safety.

Persons under 16 years of age must not use the device.

Dust class M is suitable for extracting dry, non-flammable, harmful to health dusts from machines and devices; dust class M according to EN 60335-2- 69. Restriction: No carcinogenic substances, except wood shavings, may be vacuumed up.

Danger from harmful to health dust Respiratory diseases due to inhalation of dust. Do not vacuum without a filter element, otherwise there is a health hazard due to increased fine dust emissions.

Never remove the filter cartridge when vacuuming. Risk of damage to the vacuum motor due to fine dust entering the device.

The packaging elements (e.g. plastic bags) may pose potential danger to children and others who are not aware of their actions. Keep out of reach of animals.

Any use not in accordance with the intended use may constitute a danger and must therefore be avoided.

The device must be mounted correctly before use. Furthermore, check that the filter elements (e.g. filter cartridge, etc.) are correctly mounted and powerful enough.

Check that the socket outlet is compliant with the device's plug.

When operating the device, avoid bringing the vacuum opening close to sensitive parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc.

This vacuum cleaner is designed for wet and dry cleaning of floor and wall surfaces.

Explosion and fire hazard! The following substances must not be vacuumed:

- Flammable or explosive solvents
- Substances impregnated with solvent
- Explosive dusts
- Liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner
- Substances hotter than 45 °C

The device is not suitable for environments protected against electrostatic discharge.

Only use the original accessories supplied with the device.

Do not leave the running device unattended.

If any liquid or foam leaks out, switch off immediately.

Do not vacuum up any aggressive liquids, as these could damage the device.

Permissible ambient temperature -10 °C to +30 °C

Maintenance and repairs must always be carried out by qualified personnel; any damaged parts must only be replaced with original spare parts.

Any modification of the device is prohibited. The modification may result in fires and injuries, including fatal ones, to the user, in addition to voiding the warranty.

The manufacturer accepts no liability for damage caused to objects or persons as a result of failure to observe these operating instructions or in the event of misuse of the device.



WARNING!

This device contains dust that is hazardous to health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, must only be carried out by competent persons wearing suitable protective equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed and the function of the volume flow control has been checked.

All types of dust up to dust class M can be vacuumed up with this device. The use of a dust collection bag is required by law.

ASSURED VACUUM VOLUME

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m³/h)	25	41	58	73	100

Assignment of the max. vacuum hose diameter to the assured vacuum volume of the warning device (M vacuum cleaners only)



WARNING! DANGER FROM ELECTRIC CURRENT

Never pull or lift the device by the connecting cable.

Do not immerse the device in water or wash it with a jet of water for cleaning.

Before any kind of intervention or when the device is unattended, always disconnect the plug from the socket.

Always check the connection cable for damage such as cracks or signs of ageing. Replace the cable before using it again.

If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical service or a qualified person so that any danger is prevented.

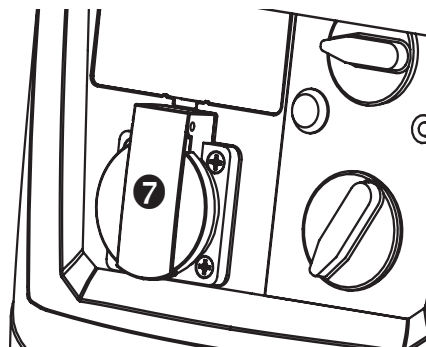
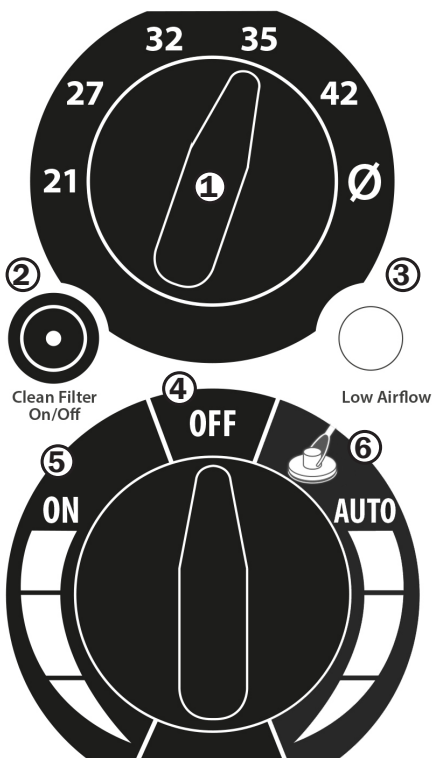
When using an electrical extension lead, check that they rest on dry surfaces and are protected from splashing water.

Use the socket on the vacuum cleaner only for the purposes specified in the operating instructions. The manufacturer accepts no liability for damage if the device is misused,

improper operation or improper repair. Do not use damaged extension leads.

The voltage on the type plate must match the mains voltage.

3. DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS



GB

1	Hose diameter selector switch (M vacuum cleaner only)
2	Cleaning function On / Off (incl.) Control light
3	Warning light and horn air velocity <20m/s (M vacuum cleaner only)
4	Device OFF
5	Standard mode
6	Automatic mode with tool connected
7	Power socket (max. 2.200 W)

4. Start-up

Before each start-up

Before each start-up, make sure that the vacuum cleaner, power cord, vacuum hose and accessories are not damaged. It must also be ensured that the filter cartridge is inserted and not damaged.



Make sure that plugged-in power tools are not switched on. The socket on the vacuum cleaner is live when the mains plug is plugged in, regardless of the switch position.

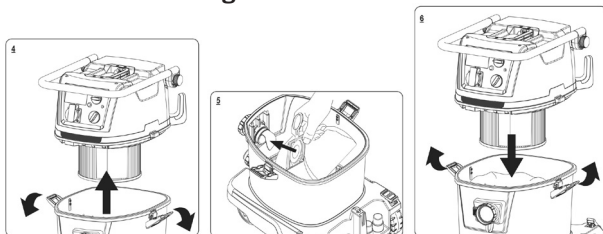
Adjusting the hose diameter (M vacuum cleaner only)

To ensure that the warning device (3) functions as prescribed, the hose diameter used must always be set on the rotary switch (1).

Permanent filter cleaning

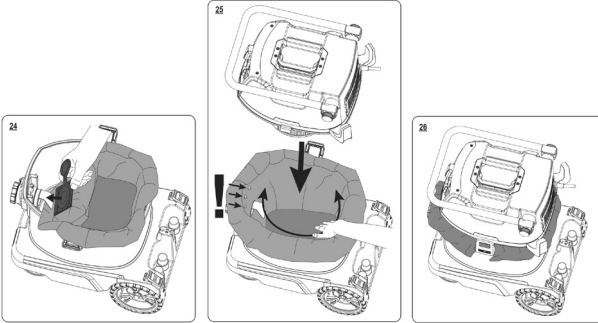
The vacuum cleaner is equipped with electromagnetic valves that clean the filter cartridge by air back flushing. Each cleaning cycle cleans the two chambers of the filter cartridge 2 times each. Cleaning takes place automatically every 45 seconds after the last cleaning cycle. If continuous cleaning is not necessary due to a low level of dust, you can switch it off by deactivating the cleaning function (2). Cleaning is active when the indicator light (2) on the control panel lights up. When working overhead with for example long-neck grinders, make sure that the vacuuming is briefly reduced by the vacuum cleaner during the cleaning interval. This can cause the tool to fall off the ceiling. Cleaning can be switched off for small amounts of dust.

Insert fleece filter bag



1. Unlock the locking tabs and remove the motor head
2. Attach the fleece filter bag.
3. Put on the motor head and lock it with the locking tabs.

Insert disposal bag



1. Unlock the locking tabs and remove the motor head
2. Attach the disposal bag and put it over the edge of the container. Note that the holes provided above the flange must be placed over the electrodes of the water cut-off.
3. Spread the disposal bag against the inside of the container in order to lose as little volume as possible.
4. Put on the motor head and lock it with the locking tabs.

Switching on the vacuum cleaner

The device allows 2 operating modes.

- Standard mode (5): Vacuum cleaner switches on immediately
- Automatic mode (6): The vacuum cleaner is in standby mode for power tools and only switches on when a power tool plugged into the socket (7) is switched on and switches off again 5 seconds after the power tool is switched off.

The power of the vacuum cleaner can be adjusted continuously from 100% to 50% in both operating modes. Plug in the mains plug of the device. Set the rotary switch of the device to one of the two operating modes.

Dry vacuuming



Before vacuuming, make sure that the filter cartridge, the vacuum cleaner and the vacuum cleaner accessories used are dry to prevent dust from sticking and becoming encrusted. For dry vacuuming it is recommended to use a fleece filter bag or a disposal bag. Use filter bag and disposal bag only in conjunction with filter cartridge



With the VacTec 35 M, all types of dust up to dust class M can be vacuumed up with this device. The use of a dust collection bag is required by law when class M dust is vacuumed up.

Wet vacuuming

If foam or liquid escapes, switch off the vacuum cleaner immediately.



Before vacuuming, make sure that the electrodes of the water level sensor (Fig. 39) are clean and that contact is made with the pick-up contacts in the motor head.

The filter cartridge is suitable for wet vacuuming, and must remain installed to protect the motor from coarse particles.

The built-in sensor automatically switches off the motor when the container is full.

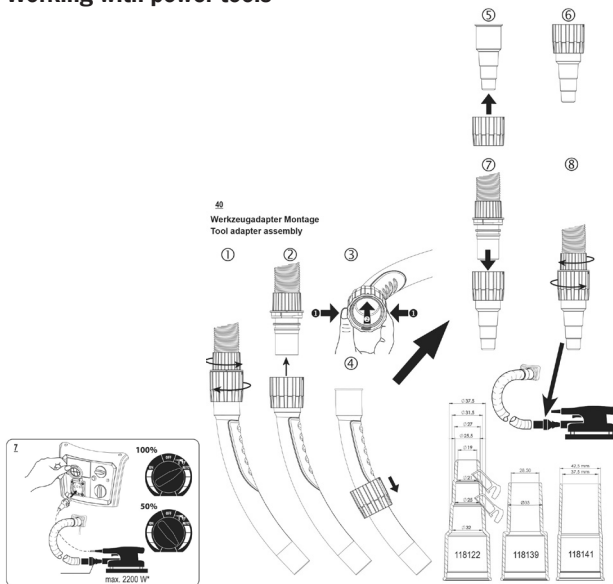
When vacuuming mainly water, it is recommended to deactivate the cleaning function (2) of the vacuum cleaner.



With any non-conductive liquids (for example drilling emulsion), the device is not switched off when the container is full. The fill level must be checked in good time and the container emptied accordingly.

After wet vacuuming, clean the main filter element with the filter cleaning device and empty the container (Fig. 19), clean with a damp cloth and dry. Remove the motor head with filter cartridge from the container to dry, also dry the suction accessories.

Working with power tools



Make sure that plugged-in power tools are not switched on. The socket on the vacuum cleaner is live when the mains plug is plugged in, regardless of the switch position.

1. Remove the elbow from the vacuum hose
2. Remove the locking sleeve from the manifold
3. Push the tool adapter onto the hose socket
4. Put the locking sleeve over the tool adapter and lock it.
5. Insert the tool adapter into the opening provided on the power tool.
6. Plug the power tool into the socket (7) of the vacuum cleaner.
7. Set the control switch on the vacuum cleaner to automatic mode (6).

The vacuum cleaner is now in standby mode and only switches on when a power tool plugged into the socket (7) is switched on and switches off again 5 seconds after it has been switched off.

Switching off the vacuum cleaner

Set the rotary switch to the „OFF“ position (5). The vacuum cleaner is now switched off. After switching off, pull out the mains plug and wind up the connecting cable from the vacuum cleaner. The connecting cable can be wound over the push bar or the hose hook, for example. Fix the vacuum pipe to the rear wall of the container by inserting it into the accessory depot.

After operation

Empty the container and clean the inside and outside of the vacuum cleaner by vacuuming and wiping with a damp cloth.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

Make sure that the vacuum cleaner is always switched off and disconnected from the mains for care and maintenance. Acid, acetone, solvents and care products containing silicone can damage suction parts.

For user maintenance, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and serviced. As far as is practicable without causing danger to maintenance personnel and other persons. Appropriate precautions include decontamination before disassembly, provision for local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is being dismantled, cleaning of the service area and appropriate personal protective equipment.

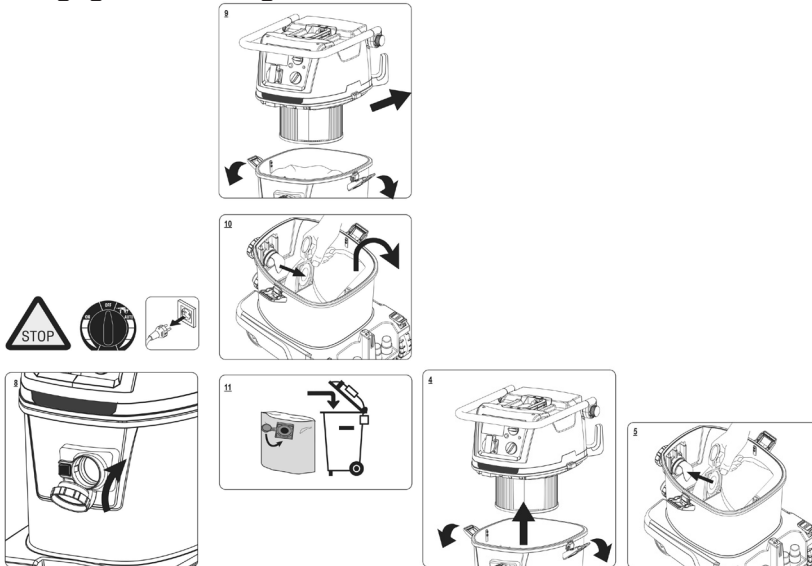
At least once a year, the manufacturer or an instructed person must carry out a dust inspection, e.g. for damage to the filter, leak tightness of the vacuum cleaner and that the control device is working.

Precautions to be taken with class M vacuum cleaners

The exterior of the vacuum cleaner should be cleaned by dusting and wiped clean or treated with sealant before being removed from the danger area. All vacuum cleaner parts must be considered contaminated when removed from the contaminated area and appropriate precautions must be taken to avoid dust dispersal.

When carrying out maintenance or repair work, any contam-disposed of. Such items must be disposed of in impermeable bags in accordance with the applicable regulations for the disposal of such waste.

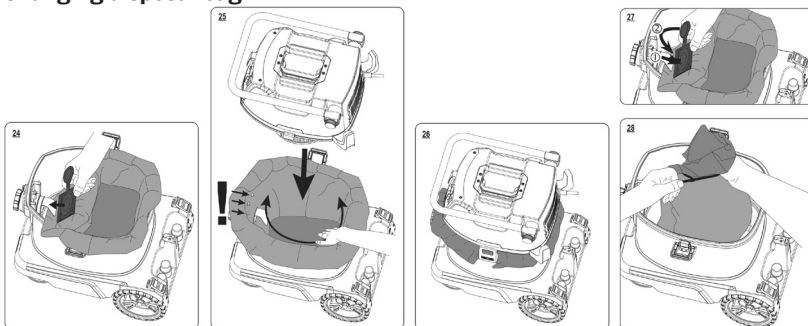
Changing fleece filter bag



1. Close the vacuum connection with a sealing plug
2. Unlock the locking tabs and remove the motor head.
3. Remove the fleece filter bag from the flange and close it tightly with the cap.

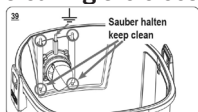
4. Dispose of used fleece filter bags in accordance with legal requirements.
5. Put on the new fleece filter bag and snap in the seal.
6. Put on the motor head and lock it with the locking tabs.

Changing disposal bag



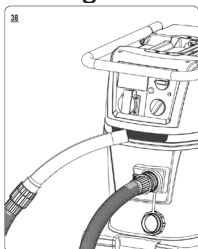
1. Close the vacuum connection with a sealing plug
2. Switch the vacuum cleaner on again and wait for the cleaning cycle to clean the residual dust from the filter cartridge. Then unplug the vacuum cleaner. To ensure that the dust settles in the container, wait approx. 30 seconds.
3. Remove the disposal bag from the flange and close it tightly with the cap
4. Carefully close the disposal bag tightly with the enclosed cable tie.
5. Dispose of used disposal bag in accordance with legal requirements.
6. Put on a new disposal bag and put it over the edge of the container. Note that the holes provided above the flange must be placed over the electrodes of the water cut-off.
7. Put on the motor head and lock it with the locking tabs

Cleaning the electrodes



Clean the electrodes with a brush or cloth.

Cleaning the cooling air filter

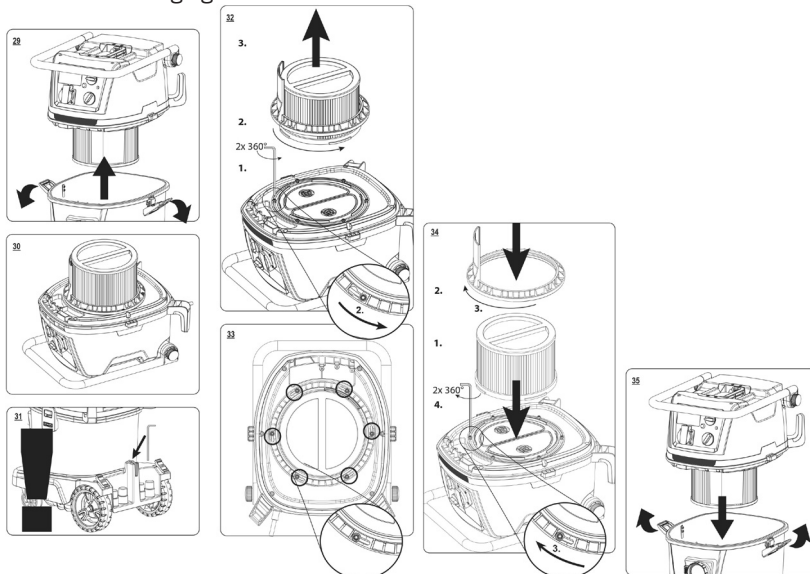


To ensure that the motor is cooled sufficiently, make sure that the cooling air filter is clean. Otherwise, overheating and subsequent thermal protection shutdown may occur. Vacuum the cooling air filter with a vacuum cleaner.

Changing filter cartridge

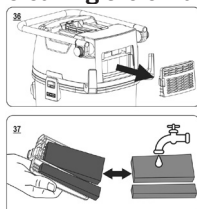
The tool for changing the filter is attached to the rear of the chassis.

GB



1. Loosen the 6 screws on the underside of the motor head along the fastening ring. (Do not unscrew completely)
2. Loosen the fastening ring by turning it and remove it.
3. Remove the filter cartridge and immediately seal it in a dust-tight plastic bag and dispose of it as intended.
4. New filter cartridge Item no.: Insert 118100.
5. Attach the fastening ring and lock it by turning.
6. Tighten all 6 screws.

Cleaning the exhaust air filter



1. Remove the filter cassette on the back of the motor head and take out the exhaust air filters.
2. Clean (vacuum, wash out) or change the exhaust air filter.
3. Insert new or cleaned exhaust air filters and reinsert the filter cassette into the motor head.

Cleaning filter cartridge

1. Remove the vacuum hose.
2. Close the vacuum connection with a sealing plug.
3. Switch on the vacuum cleaner and wait for the cleaning cycle to clean the residual dust from the filter cartridge.

If the filter is still not clean, switch the vacuum cleaner on again and wait for another cleaning cycle.

6. Transport

Remove the vacuum hose and close the vacuum socket with the cap.

Stow the accessories in the accessory storage provided at the back of the vacuum cleaner. Wrap the vacuum hose around the vacuum cleaner using the hose hooks. Pin the hose ends together to prevent dirt particles from escaping.

Wind the cable from the vacuum cleaner and place it around the push bar or the hose hook.

When transporting in vehicles, ensure that the vacuum cleaner is secured against slipping and tipping in accordance with the applicable directives.

7. Repair



Vacuum cleaners that have not been repaired properly pose a danger to the user! Repairs may only be carried out by qualified personnel, e.g. customer service. Only use original spare parts.

8. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedial action
Decrease in vacuuming power	Filter cartridge dirty	Close the vacuum connection with the sealing plug and switch on the vacuum cleaner again and wait for the cleaning cycle to clean the filter cartridge.
	Filter bag full	Change
	Container full	Empty
	Nozzle, pipes or hose clogged	Clean
	Container nozzle / filter bag flange clogged	Clean
Vacuum cleaner does not start	Mains plug not plugged in	Plug in the mains plug
	No mains power	Check fuse
	Connection cable defective	Renew
	Water sensor switched off	Empty container and clean electrodes
	Vacuum cleaner switched to „Auto“	see „5. Switching on the vacuum cleaner“
Vacuum cleaner does not start when the tool is switched on in „Auto“ mode	Power tool not plugged into socket on vacuum cleaner	Insert the mains plug into the socket on the vacuum cleaner
	Tool does not reach the minimum power of 20 W to be recognised by the vacuum cleaner.	Use the vacuum cleaner in continuous operation
Disposal bag is vacuumed onto the filter cartridge	Disposal bag is not inserted and fitted correctly.	Place the disposal bag completely over the edge of the container and press the flange completely over the receptacle and put the holes provided over the electrodes of the water shut-off.
Dust class M vacuum cleaner: with filter bag inserted, dust in the container	Filter bag not fitted correctly.	Press the filter bag completely over the filter bag flange.
Dust class M vacuum cleaner: Warning device constantly active.	Filter cartridge clogged	Close the vacuum connection with the sealing plug and switch on the vacuum cleaner again and wait for the cleaning cycle to clean the filter cartridge.
	Vacuum hose blocked	Remove vacuumed material from hose
	Container full	Empty container
	Wrong hose diameter selected	Set the correct hose diameter.

9. Warranty

A legal warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device together with your invoice to our logistics center in Berka, postage paid. Before doing so, please contact your STORCH sales consultant.

Warranty entitlement

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the device. Wear parts (e.g. tools, sandpaper) are not covered by warranty. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

10. Disposal

If unused, dispose of together with domestic waste; if used, in accordance with the disposal regulations for the respective material.

11. EC Declaration of Conformity

Name / address of the
issuer:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

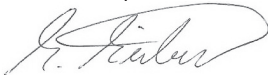
We hereby declare that the equipment mentioned below complies with the pertinent, basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its conception and design as well as in the version marketed by us. This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of device	
Device type	Sanding Hoover
Article number	65 26 00 / 65 26 50

Applied EC directive	
2014 / 30 / EU	EC Directive Electromagnetic compatibility
2011 / 65 / EU	RoHS Directive
2006 / 42 / EG	Machinery DirectiveVerträglichkeit

Applied harmonised standards	
EN 60335-1: 2012	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-69: 2012	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-69: Particular requirements for commercial vacuum cleaners and water vacuum cleaners
EN 62233: 2008	Method for measuring the electromagnetic fields of household appliances and similar electrical appliances with regard to the safety of persons in electromagnetic fields
EN 55014-1:2017	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems for equipment with a rated current ≤ 16 A per phase not subject to special connection requirements
EN 55014-2:2015	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar electrical appliances - Part 1: Emission
EN 61000-3-2:2019	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic currents (device input current ≤ 16 A per conductor)
EN 61000-3-3:2013	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems for equipment with a rated current ≤ 16 A per phase not subject to special connection requirements

Representative authorised to compile the technical documentation:
 STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
 Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
 - Managing Director -

Wuppertal, 11-2025

Obsah

Strana

1	Popis produktu	95
1.1	Technické údaje	95
1.2	Rozsah dodávky	95
2	Bezpečnost	96
2.1	Představení bezpečnostních pokynů	96
3	Přehled přístroje a funkce	99
4	Uvedení do provozu	100
5	Čištění a údržba	104
6	Přeprava	108
7	Opravy	108
8	Odstraňování problémů	108
9	Záruka	110
10	Likvidace	110
11	EG-Konformitätserklärung	110

1. Popis produktu

1.1 Technické údaje

Brusný vysavač VacTec 35 L + M	
Síťové napětí	220-240 V / 50-60 Hz
Kapacita	1.200 W
Objem kontejneru	35 l (brutto)
Objemový průtok	74 l/Sek.
Max. Jmenovitý příkon	9 W
Hladina akustického tlaku	LpA 74 dB(A)
Sací hadice 35 mm	5 m
Sací hadice 38 mm	2,5 m (pouze pro 65 26 50)
Délka kabelu	10 m H07RNF
Stupeň krytí IP	IPX 4
Třída prachu	65 26 00: Třída prachu L
	65 26 50: Třída prachu M
Rozměry	54 x 39 x 63,5 cm
Hmotnost	16 kg

Specifikace bez záruky! S výjimkou technických změn a chyb!

1.2 Rozsah dodávky

Brusný vysavač, 2 x sací trubice z nerezové oceli, 5 m sací hadice 35 mm antistatická, kazetový filtr HEPA 13, štěrbinová hubice, kulatý kartáč, hubice na suché podlahy 450 mm, adaptér na elektrické nářadí 21 / 25 / 32 / 35 mm, filtrační sáček z rouna, návod k obsluze.

65 26 50 navíc: 2,5 m sací hadice 38 mm antistatická, PE sáček na likvidaci odpadu.

2. Bezpečnost

2.1 Popis piktogramů

Kromě výše uvedených bezpečnostních pokynů může návod obsahovat následující piktogramy s uvedeným významem:



Upozornění



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění!



VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu elektrickým



Nepoužívejte pěnové čisticí prostředky



Nevysávejte hořící, doutnající (např. komínový popel) nebo výbušné látky.

2.1.1 Použití v souladu s určením

Tento vysavač je určen k mokrému i suchému čištění podlah a stěn. Přístroj je vhodný pro vysávání suchého, nehořlavého, škodlivého prachu ze strojů a zařízení; třída prašnosti M podle EN 60 335-2-69.



2.1.2 Předvídatelné chybné použití

Nesmí se vysávat žádné karcinogenní látky, s výjimkou dřevěných hoblin.

2.1.3 Obecná zbytková rizika



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Tento přístroj není určen k použití osobami s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo bez zkušeností nebo znalostí, pokud neobdrží pokyny k používání přístroje a nedohlíží na ně osoba, která odpovídá za jejich bezpečnost.

Osoby mladší 16 let nesmí přístroj používat.

Třída prachu M je vhodná pro odsávání suchého, nehořlavého, škodlivého prachu ze strojů a zařízení; třída prachu

Podle normy EN 60335-2- 69. Omezení: Nesmí se vysávat žádné karcinogenní látky, kromě

Originálu návod k obsluze

dřevěných třísek.

GNebezpečí v důsledku škodlivého prachu – onemocnění dýchacích cest v důsledku vdechování prachu. Nevysávejte bez filtračního prvku, protože jinak může dojít k ohrožení zdraví v důsledku zvýšených emisí jemného prachu.

Během vysávání nikdy nevyjímejte filtrační patronu. Nebezpečí poškození sacího motoru v důsledku vniknutí jemného prachu.

Součásti obalu (např. plastové sáčky) mohou představovat potenciální nebezpečí pro děti a další osoby, které si nejsou vědomy svého jednání. Uchovávejte mimo dosah zvířat.hind.

Jakékoli nesprávné použití může představovat nebezpečí, a proto je třeba se ho vyvarovat.

Před použitím musí být přístroj správně smontován. Dále je nutno zkontrolovat, zda jsou filtrační prvky (např. filtrační patrona atd.) správně nainstalované a účinné.

Zkontrolujte, zda zásuvka odpovídá zástrčce přístroje.

Při provozu přístroje nepřibližujte sací otvor k citlivým částem těla, jako jsou oči, ústa, uši atd.

Tento vysavač je určen pro mokré a suché čištění povrchů podlah a stěn.

Nebezpečí výbuchu a požáru! Nesmí být nasávány následující látky:

- hořlavá nebo výbušná rozpouštědla
- látky nasáklé v rozpouštědly
- výbušný prach
- kapaliny, jako je benzín, olej, alkohol, ředidlo
- látky s teplotou vyšší než 45 °C

Přístroj není vhodný do prostředí chráněných před elektrostatickým výbojem.

Používejte pouze originální příslušenství dodávané s přístrojem.

Nenechávejte spuštěný přístroj bez dozoru.

Pokud z přístroje vytéká kapalina nebo pěna, okamžitě jej vypněte.

Nevysávejte agresivní kapaliny, protože by mohly přístroj poškodit.

Přípustná teplota okolního prostředí -10 °C - +30 °C

Údržbu a opravy musí vždy provádět kvalifikovaný personál; poškozené díly je nutno nahradit pouze originálními náhradními díly.

Jakákoli změna zařízení je zakázána. Kromě zániku záruky může změna vést ke vzniku požáru a zranění uživatele, včetně smrtelných.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zranění osob v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití nebo nesprávného použití přístroje.



VÝSTRAHA:

Tento přístroj obsahuje zdraví nebezpečný prach. Vyprázdnění a údržbu, včetně vyjmutí sáčku na prach, smí provádět pouze kvalifikované osoby, které používají vhodné ochranné vybavení. Přístroj nezapínejte, dokud není nainstalován kompletní filtrační systém a není zkontrolována funkce regulace objemového průtoku. Tímto přístrojem lze vysávat všechny druhy prachu až do prachové třídy M. Zákonem je předepsáno používání sáčku na prach

ZAJIŠTĚNÉ SACÍ OBJEMY

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
Ṽ _{min} (m³/h)	25	41	58	73	100

Přiřazení maximálního průměru sací hadice k zajištěnému sacímu objemu výstražného zařízení (pouze vysavače třídy M)



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Přístroj nikdy netahejte ani nezvedejte za přípojovací kabel.

Přístroj za účelem mytí neponořujte do vody ani jej neumývejte proudem vody.

Před jakýmkoli typem zásahu, nebo pokud je přístroj doзору, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Vždy zkontrolujte přípojovací kabel, zda nevykazuje poškození, jako např. praskliny nebo známky stárnutí. Před dalším použitím kabel vyměňte.

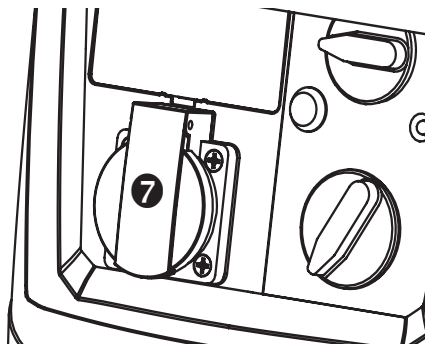
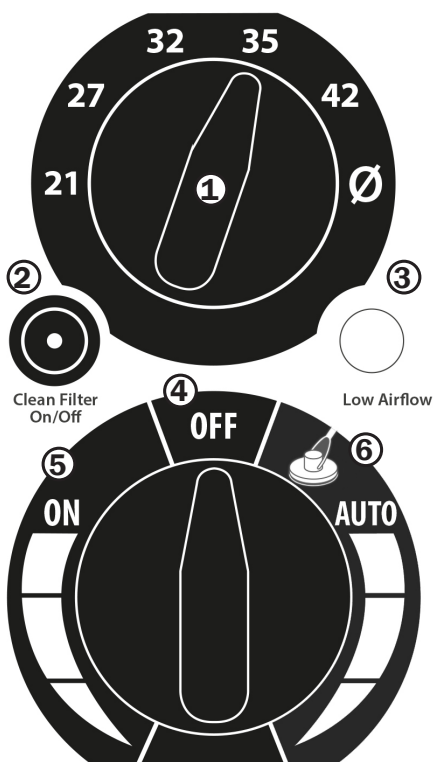
Pokud je přípojovací kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho technický servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo jakémukoli nebezpečí.

Při použití elektrického prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda leží na suchém povrchu a je chráněn před stříkající vodou.

Zásuvku na vysavači používejte pouze pro účely stanovené v tomto návodu k obsluze. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody v případě použití v rozporu s určeným účelem, neodborného použití nebo neodborných oprav. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Napětí na typovém štítku se musí shodovat s napětím v síti.

3. INDIKAČNÍ A OVLÁDACÍ PRVKY


CZ

1	Přepínač průměru hadice (pouze vysavače třídy M)
2	Zapnutí/vypnutí čisticí funkce (součástí) kontrolky
3	Výstražná kontrolka a houkačka Rychlost vzduchu < 20 m/s (pouze vysavač třídy M)
4	Přístroj VYP
5	Standardní režim
6	Automatický režim s připojeným nástrojem
7	Zásuvka (max. 2.200W)

4. OBSLUHA

Před každým uvedením do provozu

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda není vysavač, napájecí kabel, sací hadice a příslušenství poškozené. Rovněž je třeba se ujistit, zda byla vložena filtrační patrona, a zda je nepoškozená.



Dbejte na to, aby připojené elektrické nářadí nebylo zapnuté. Zásuvka na vysavači je při zapojení síťové zástrčky bez ohledu na polohu spínače pod napětím.

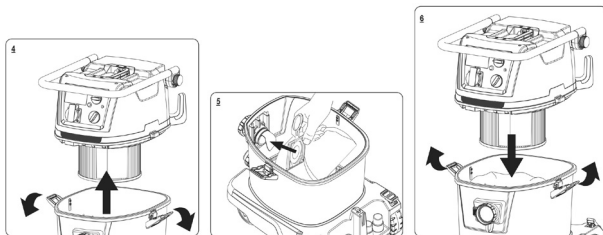
Nastavení průměru hadice (pouze vysavače třídy M)

Aby správně fungovalo výstražné zařízení (3), musí být na otočném přepínači (1) vždy nastaven použitý průměr hadice.

Permanentní čištění filtru

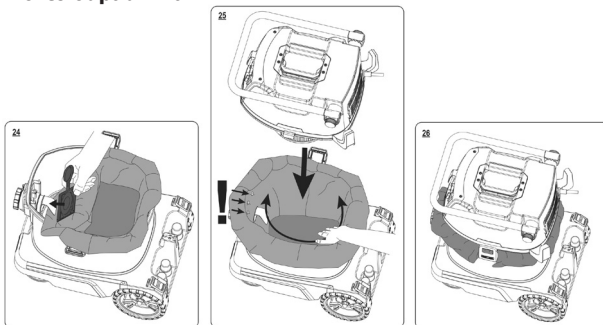
Vysavač je vybaven elektromagnetickými ventily, které zpětným proplachem vzduchem čistí filtrační patronu. Každý čistící cyklus 2x vyčistí obě komory filtrační patrony. Čištění probíhá automaticky každých 45 sekund po posledním čistícím cyklu. Pokud není nutné kontinuální čištění kvůli malému výskytu prachu, můžete jej deaktivací čistící funkce (2) vypnout. Čištění je aktivní, když na ovládacím panelu svítí kontrolka (2). Při práci nad hlavou, např. s bruskami na stopy, je třeba mít na paměti, že se během intervalu čištění krátce redukuje odsávání vysavačem. Tím se může nástroj uvolnit ze stropu. V případě malého množství prachu lze čištění vypnout.

Vložení rounového filtračního sáčku



1. Odjistěte zajišťovací spony a sejměte hlavu motoru
2. Nasadte rounový filtrační sáček.
3. Nasadte hlavu motoru a zajistěte ji zajišťovacími sponami.

Vložte odpadní vak



1. Odjistěte zajišťovací spony a sejměte hlavu motoru
2. Nasad'te odpadní sáček a přetáhněte jej přes okraj nádoby. Dbejte přitom na to, že otvory nad přírubou musí být umístěny nad elektrodami vypínání v případě vniknutí vody.
3. Odpadní sáček vyhlad'te na vnitřní stranu nádoby, abyste ztratili co nejmenší objem.
4. Nasad'te hlavu motoru a zajistěte ji zajišťovacími sponami.

Zapnutí vysavače

Přístroj umožňuje 2 provozní režimy.

- Standardní provoz (5): Vysavač se okamžitě zapne
- Automatický režim (6): Vysavač je v pohotovostním režimu pro elektrické nářadí a zapne se pouze tehdy, když se zapne elektrické nářadí zapojené do zásuvky (7) a vypne se 5 sekund po vypnutí nářadí.

Výkon vysavače lze v obou provozních režimech plynule nastavit od 100 % do 50 %.

Připojte napájecí zástrčku přístroje. Otočte otočný spínač přístroje do jednoho z obou provozních režimů.

Suché vysávání



Před vysáváním se ujistěte, že je filtrační patrona, vysavač a použité sací příslušenství suché, aby se zabránilo ulpívání a usazování prachu.

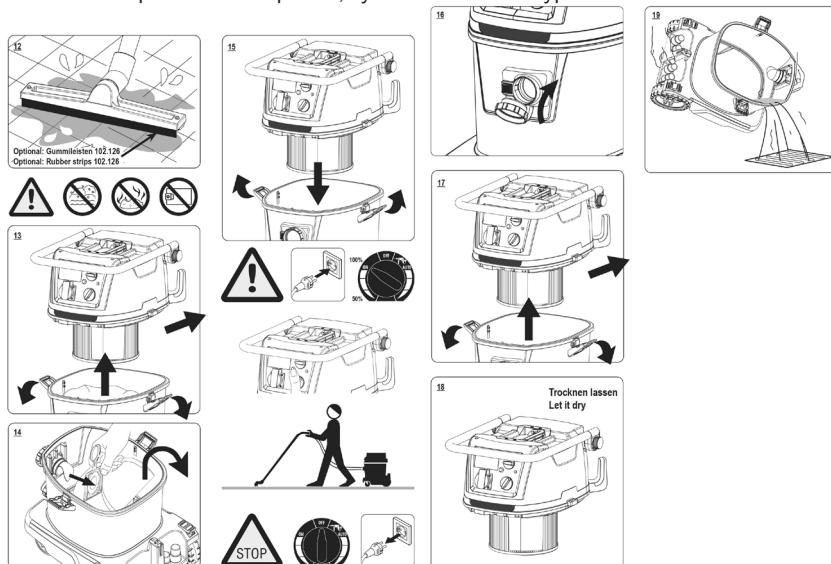
Pro suché vysávání se doporučuje rounový filtrační sáček, nebo odpadní sáček.

Filtrační sáček a odpadní sáček používejte pouze ve spojení s filtrační patronou.



Přístrojem VacTec 35 M lze vysávat všechny druhy prachu až do prachové třídy M. Používání sběrného sáčku na prach je předepsáno zákonem, pokud má být vysáván prach třídy M.

Pokud uniká pěna nebo kapalina, vysavač okamžitě vypněte.



Před vysáváním se ujistěte, že jsou čisté elektrody snímače vody (obr. 39), a že jsou v kontaktu se snímacími kontakty v hlavě motoru.

Filtrační patrona je vhodná pro mokré vysávání a musí zůstat nainstalovaná, aby byl motor chráněn před hrubými nečistotami.

Integrovaný senzor automaticky vypne motor při naplnění nádoby.

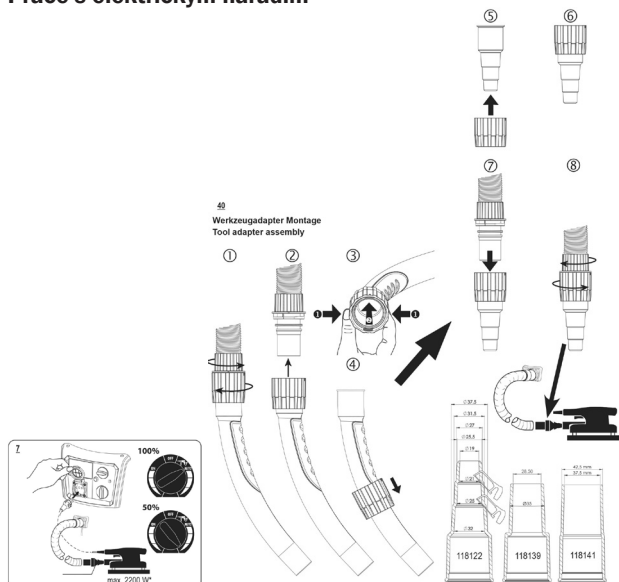
Pokud vysáváte převážně vodu, doporučujeme deaktivovat čisticí funkci (2) vysavače..



V případech nevodivých kapalin (např. vrtací emulze) se přístroj při naplnění nádoby nevypne. Hladinu v nádobě je nutné včas zkontrolovat a nádobu odpovídajícím způsobem vyprázdnit.

Po mokrém vysávání vyčistěte hlavní filtrační prvek pomocí čisticího zařízení filtru a vyprázdněte nádobu (obr. 19), vyčistěte ji vlhkým hadříkem a osušte. Vyjměte hlavu motoru s filtrační vložkou z nádoby a vysušte ji, vysušte také sací příslušenství.

Práce s elektrickým nářadím



Dbejte na to, aby připojené elektrické nářadí nebylo zapnuté. Zásuvka na vysavači je při zapojené síťové zástrčce bez ohledu na polohu spínače pod napětím.

1. Odstraňte ze sací hadice koleno
2. Odstraňte z kolena uzavírací hrdlo
3. Nasadte adaptér nářadí na hrdlo hadice hadicový
4. Nasadte uzavírací hrdlo na adaptér nářadí a zajistěte ho.
5. Zasuňte adaptér nářadí do otvoru v elektrickém nářadí.
6. Zapojte elektrické nářadí do zásuvky (7) vysavače.
7. Nastavte ovládací spínač na vysavači na automatický režim (6).

Vysavač je nyní v pohotovostním režimu a zapne se pouze tehdy, když se zapne elektrické nářadí zapojené do zásuvky (7) a vypne se 5 sekund po vypnutí nářadí.

Vypnutí vysavače

Nastavte otočný přepínač do polohy „OFF“ (5). Vysavač je nyní vypnutý. Po vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku a naviňte připojovací kabel na vysavači.

Připojovací kabel lze omotat například kolem rukojeti nebo kolem háku na hadici.

Sací trubici upevněte zasunutím do úchytu příslušenství na zadní stěně nádoby.

Po provozu

Vyprázdňte nádobu a vyčistěte vnitřní a vnější stranu vysavače vysátím a otřením vlhkou utěrkou.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

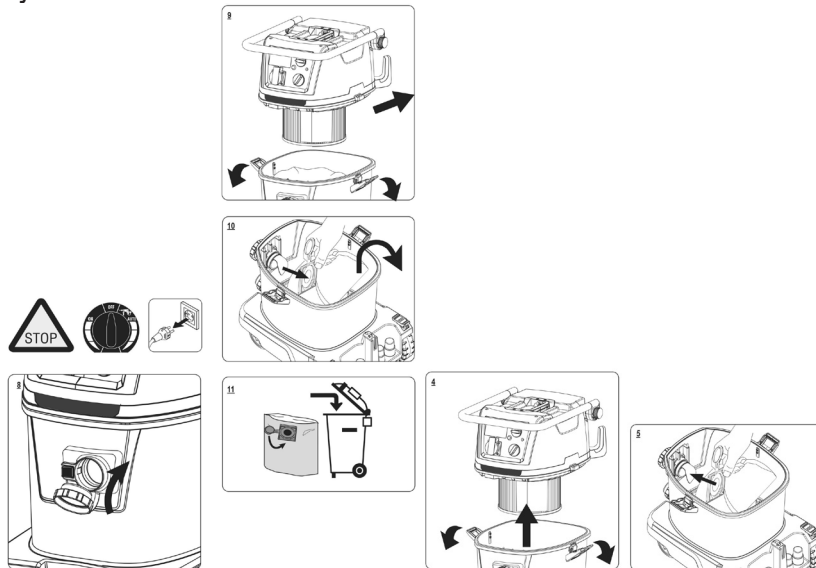
Ujistěte se, že je vysavač za účelem péče a údržby vždy vypnutý a odpojený od elektrické sítě. Kyseliny, aceton, rozpouštědla a ošetrovací prostředky obsahující silikon mohou poškodit součásti vysavače. Za účelem údržby ze strany uživatele musí být provedeno rozebrání, vyčištění a údržba vysavače. To je nutno provádět tak, aby tím nevzniklo nebezpečí pro personál údržby a další osoby. Vhodná preventivní opatření zahrnují dekontaminaci před demontáží, zajištění místního filtrovaného nuceného větrání v místě, kde bude vysavač demontován, vyčištění oblasti údržby a vhodné osobní ochranné prostředky. Nejméně jednou ročně musí výrobce nebo proškolená osoba provést technickou kontrolu související s prachem, a to včetně poškození filtru, těsnosti vysavače a funkce kontrolního zařízení.

CZ

Bezpečnostní opatření pro vysavače třídy M

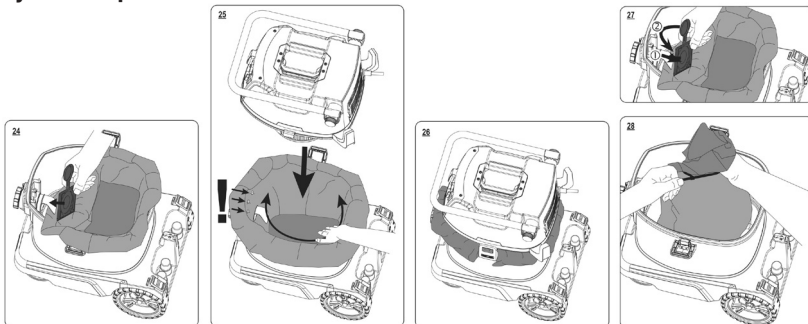
Vnější část vysavače musí být před vyjmutím z nebezpečné oblasti vysáta a očištěna nebo ošetřena těsnicím prostředkem. Všechny části vysavače musí být po vyjmutí z kontaminované oblasti považovány za znečištěné a je nutno přijmout příslušná preventivní opatření, aby se zabránilo šíření prachu. Při provádění údržbářských prací nebo opravách musí být všechny znečištěné předměty, které nelze uspokojivě vyčistit, zlikvidovány. Takovéto předměty musí být zlikvidovány v nepropustných sáčcích v souladu s platnými předpisy pro likvidaci takového odpadu.

Vyměňte rounového filtračního sáčku



1. Uzavřete sací přípojku uzavírací zátkou
2. Odjistěte zajišťovací spony a sejměte hlavu motoru.
3. Sejměte rounový filtrační sáček z příruby a pevně jej uzavřete víčkem.
4. Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte v souladu se zákonnými ustanoveními.
5. Nasadte nový rounový filtrační sáček a zacvakněte těsnění na místo.
6. Nasadte hlavu motoru a zajistěte ji zajišťovacími sponami.

Výměna odpadního sáčku



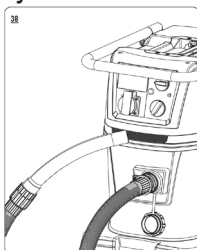
1. Uzavřete sací přípojku uzavírací zátkou
2. Zapněte znovu vysavač a vyčkejte, až čistící cyklus odstraní zbytky prachu z filtrační patry. Poté vysavač odpojte ze zásuvky. Vyčkejte cca 30 sekund, aby bylo zajištěno usazení prachu v nádobě.
3. Sejměte odpadní sáček z příruby a pevně jej uzavřete víčkem
4. Opatrně pevně uzavřete odpadní sáček pomocí přiloženého stahovacího pásu.
5. Použitý odpadní sáček zlikvidujte v souladu se zákonnými ustanoveními.
6. Nasadte nový odpadní sáček a přetáhněte jej přes okraj nádoby. Dbejte přitom na to, že otvory nad přírubou musí být umístěny nad elektrodami vypínání v případě vniknutí vody.
7. Nasadte hlavu motoru a zajistěte ji zajišťovacími sponami

Čištění elektrod



Očistěte elektrody kartáčem nebo hadříkem.

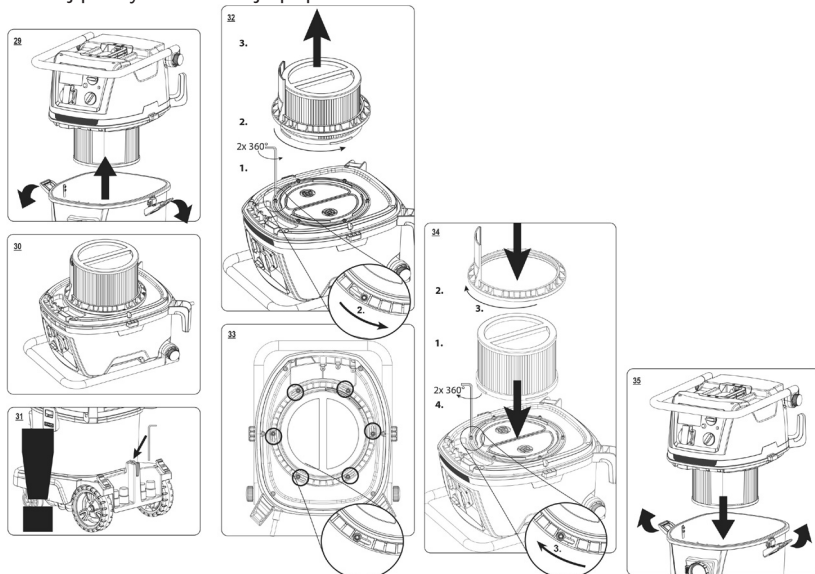
Vyčištění filtru chladicího vzduchu



UAbý bylo zajištěno dostatečné chlazení motoru, je nutno dbát na čistotu filtru chladicího vzduchu. Jinak může dojít k přehřátí a následnému vypnutí tepelné ochrany. Vysajte filtr chladicího vzduchu vysavačem.

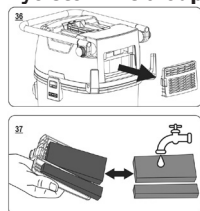
Výměna filtrační patrony

Nástroj pro výměnu filtru je připevněn na zadní části skříně.



1. Povolte 6 šroubů na spodní straně hlavy motoru podél upevňovacího kroužku. (nevysroubujte je úplně)
2. Otáčením uvolněte upevňovací kroužek a sejměte jej.
3. Vyjměte filtrační vložku a okamžitě ji uzavřete v prachotěsném plastovém sáčku a zlikvidujte ji podle pokynů.
4. Vložte novou filtrační patronu obj. č.: 118100.
5. Nasadte kroužek a zajistěte jej otočením.
6. Utáhněte všech 6 šroubů.

Vyčištění filtru odpadního vzduchu



1. Vyjměte kazetu filtru na zadní straně hlavy motoru a vyjměte filtr odpadního vzduchu.
2. Vyčistěte (vysajte, vymyjte) nebo vyměňte filtr odpadního vzduchu nebo
3. Vložte nové nebo vyčištěné filtry odpadního vzduchu a kazetu filtru znovu do hlavy motoru.

Čištění vložky filtru

1. Odstraňte sací hadici.
2. Uzavřete sací přípojku uzavírací zátkou.
3. Zapněte vysavač a vyčkejte, až čistící cyklus odstraní zbytky prachu z filtrační patry.

Pokud filtr ještě není čistý, zapněte znovu vysavač a počkejte po dobu dalšího čistícího cyklu.

6. PŘEPRAVA

Odstraňte sací hadici a uzavřete sací otvor víčkem. Uložte příslušenství do příslušných úchytů příslušenství na zadní straně vysavače. Omotejte kolem vysavače sací hadici a použijte k tomu hák na hadici. Zastrčte do sebe konce hadice, abyste zabránili úniku částic nečistot. Naviňte kabel vysavače a položte jej kolem rukojeti nebo háku na hadici. Při přepravě ve vozidlech je nutno dbát na to, aby byl vysavač v souladu s příslušnými platnými předpisy zajištěn proti sklouznutí a převrácení.

7. OPRAVA



Vysavače, které nejsou řádně opraveny, představují nebezpečí pro uživatele! Opravy nechávejte provádět pouze odborníky, např. zákaznický servis. Používejte pouze originální náhradní díly.

8. PORUCHA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Příčina	Odstranění
Snížení sacího výkonu	Znečištěný hlavní filtr	Uzavřete sací přípojku zátkou a znovu zapněte sací jednotku a vyčkejte, až čistící cyklus vyčistí filtrační vložku.
	Plný filtrační sáček	Výměna
	Plná nádoba	Vyprázdnění
	Ucpaná tryska, trubky nebo hadice	Čištění
	Ucpaná příruba nádoby / příruba filtračního sáčku	Čištění
Vysavač se nespustí	Síťová zástrčka není v zásuvce	Připojte napájecí zástrčku
	Síť bez napětí	Zkontrolujte pojistku
	Vadný připojovací kabel	Výměna
	Vypnutý snímač vody	Vyprázdněte nádobu a vyčistěte elektrody
	Spínač vysavače v poloze „Auto“	viz „5. Zapnutí vysavače“
Vysavač se nezapne s připojeným nářadím v režimu „Auto“	Elektrické nářadí není zapojeno do zásuvky na vysavači	Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky na vysavači
	Nářadí nedosahuje minimálního výkonu 20 W, aby ho dokázal vysavač rozpoznat.	Používání vysavače v nepřetržitém provozu
Odpadní sáček je přisátý na filtrační patroně	Není správně nasazen a vložen odpadní sáček.	Umístěte odpadní sáček kompletně přes okraj nádoby a úplně přitlačte přírubu přes držák a umístěte otvory na
Vysavač prachové třídy M: prach v nádobě při nasazeném filtračním sáčku	Není správně namontovaný filtrační sáček.	Zatlačte filtrační sáček kompletně na přírubu filtračního sáčku.
Vysavače prachové třídy M: Výstražné zařízení reaguje trvale.	Ucpaná filtrační patrona	Uzavřete sací přípojku zátkou a znovu zapněte sací jednotku a vyčkejte, až čistící cyklus vyčistí filtrační vložku.
	Ucpaná sací hadice	Odstraňte nasávaný materiál z hadice
	Plná nádoba	Vyprázdněte nádobu
	Zvolen nesprávný průměr hadice	Nastavte správný průměr hadice.

9. Záruka

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných přístrojů.

Uplatňování

V případě záručního, příp. garančního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Předtím se obraťte na svého prodejního konzultanta společnosti STORCH.

Nárok na záruku

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení (nástrojové nástavce, brusné papíry) nespádají do takovýchto nároků. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

10. Likvidace

Nepoužité zlikvidujte s domovním odpadem, použité podle předpisů k likvidaci příslušné látky.

11. Prohlášení o shodě ES

Název / adresa firmy, která vystavila prohlášení: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal
Tímto prohlašujeme, že dále uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES. Při námi neodouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje	
Typ přístroje	Brusný vysavač
Číslo výrobku	65 26 00 / 65 26 50

Použitá směrnice ES	
2014 / 30 / EU	Směrnice o elektromagnetické slučitelnosti
2011 / 65 / EU	Směrnice RoHS
2006 / 42 / EG	Směrnice o strojních zařízeních

Použité harmonizované normy

EN 60335-1: 2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky
EN 60335-2-69: 2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-69: Zvláštní požadavky na komerční vysavače a vodní vysavače
EN 62233: 2008	Metoda měření elektromagnetických polí domácích spotřebičů a podobných elektrických zařízení s ohledem na bezpečnost osob v elektromagnetických polích
EN 55014-1:2017	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezení změn napětí, kolísání napětí a blikání ve veřejných nízkonapěťových rozvodných sítích pro zařízení se jmenovitým proudem ≤ 16 A na fázi, na která se nevztahují zvláštní požadavky na připojení
EN 55014-2:2015	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na elektrické spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné elektrické spotřebiče - Část 1: Vyzařování
EN 61000-3-2:2019	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze harmonických proudů (vstupní proud zařízení ≤ 16 A na vodič)

CZ

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert

- Jednatel -

Wuppertal, 11-2025

Art.-Nr.	Bezeichnung
65 26 00 + 65 26 50	Schleifstaubsauger VacTec 35 L + M

Art.-nr.	Beschrijving
65 26 00 + 65 26 50	Schuurstofzuiger VacTec 35 L + M

Référence	Désignation
65 26 00 + 65 26 50	Aspirateur de ponçage VacTec 35 L + M

N. art.	Denominazione
65 26 00 + 65 26 50	Hoover per la levigatura VacTec 35 L + M

Art. no.	Description
65 26 00 + 65 26 50	Sanding hoover VacTec 35 L + M

Výr. č.	Označení
65 26 00 + 65 26 50	Brusný vysavač VacTec 35 L + M



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6

42107 Wuppertal | Germany

www.storch.de